Lindr
chladicí a výčepní technika
CZ

CZECH UP YOUR BEER
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

Number 060-2025 REV06
Valid 2025-11-01

NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
NÁVOD NA POUŽITIE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAPUTAK ZA UPORABU
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CZ
EN
DE
FR
SK
HU
HR
PL
SL
ES
IT
NO
RU

VÝROBNÍKY SODOVÉ VODY LINDR



LINDR.CZ s.r.o.
CHLADICÍ A VÝČEPNÍ TECHNIKA

CZECH UP YOUR BEER
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

DŮLEŽITÉ

Tato příručka obsahuje pokyny pro instalaci, používání a obsluhu zařízení. Tato příručka je nedílnou součástí přístroje. Musí být uložena u zařízení po celou dobu životnosti a poskytnuta uživateli, kdykoli je zařízení instalováno, přemístěno, používáno nebo udržováno.
Před instalací a užíváním zařízení si pečlivě přečtěte tuto příručku, obsahuje důležité informace, které vedou ke správnému a bezpečnému užívání přístroje.
Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků jsou obrázky umístěné v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.

Původní návod.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: **+ 420 775 715 494**
tel. : +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz
web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

SYMBOLY A ZNAČKY POUŽÍVANÉ V NÁVODU K POUŽITÍ:

POZOR:
Nedodržení pokynů může být příčinou úrazu, nebo poškození přístroje.

NEBEZPEČÍ:
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

POZNÁMKA:
Tento symbol značí informace a doporučené rady pro uživatele.

POZOR:
Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!



Obsah:

1.	Úvod	4
2.	Popis zařízení	4
3.	Výrobní štítek	4
4.	Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny	4
5.	Instalace a umístění	5
6.	Elektrická přípojka	6
7.	Testování	6
8.	Záruka	6
9.	Propojení a tlakování	6
10.	Plnění tanku kapalinou	8
11.	Teplota a seřízení	8
12.	Jak pracovat s rychlospojkami	8
13.	Montáž výčepního kohoutu	9
14.	Vodní redukční ventil	9
15.	Sestrojení naražeče	9
16.	Naražení a odražení sudu	9
17.	Uvedení do provozu	10
18.	Doporučené příslušenství	10
19.	Tabulka závad	11
20.	Náhradní díly	12
21.	Čištění kondenzátoru	12
22.	Sanitace	12
23.	Kontrola před každým použitím	13
24.	Periodické kontroly	13
25.	Údržba	13
26.	Ochrana životního prostředí	13

1. ÚVOD:

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

2. POPIS ZAŘÍZENÍ:

Výrobníky sodové vody jsou profesionální zařízení určená k výrobě chlazené sodové vody mísením H_2O a CO_2. Tato praktická zařízení jsou vhodná do domácností, kanceláří a výrobních provozů. Zařízení nejsou určena k plnění sudů.

Tento návod je určen pro modely:
SODA PYGMY Green Line new
SODA PYGMY 25 Green Line new
SODA AS-45 Green Line new
SODA AS-110 Green Line new
Výrobník perlivé vody - externí 40l new
SODA Exclusive Green Line new
CW COMPACT Green Line new
Soda Kontakt 70 Green Line
Soda Kontakt 70 Green line 2x koh.
Výrobník perlivé vody - externí 200l new
Soda AS-40 Green Line

3. VÝROBNÍ ŠTÍTEK:



4. VŠEOBECNÉ INSTRUKCE, OPATŘENÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem zařízení. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za nepřípustné, a tedy nebezpečné. Dodavatel neručí za škody způsobené nesprávným používáním.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM, NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!

Všeobecná bezpečnostní pravidla. Dodržujte tyto následující bezpečnostní pokyny.

Zařízení splňují bezpečnostní krytí IP21.

Dodavatel neručí za škody způsobené činností prováděnou na tomto zařízení bez dodržování následujících instrukcí!

⚠ ***POZOR:*** Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 15 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem, nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

⚠ ***POZOR:*** Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Uložte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí *(obsahuje igelitový obal - možné udušení dítěte)*.

⚠ ***POZOR:*** Čištění a údržbu spotřebiče prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

⚠ ***POZOR:*** Před připojením hlavního elektrického přívodu zkontrolujte, zda napětí a kmitočet odpovídá údajům uvedeným na zařízení.

⚠ ***POZOR:*** Vždy se ujistěte, že zásuvka elektrického proudu, do které chladič připojujete, odpovídá specifikaci na výrobním štítku (napětí, frekvence, příkon).

⚠ ***POZOR:*** Před jakýmkoli zásahem do zařízení, např. čištěním a údržbou přístroje, VŽDY odpojte přístroj od přívodu elektrické energie: termostat uveďte do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku.

⚠ ***POZOR:*** Nikdy nevkládejte nářadí nebo jiné předměty do vrtule ventilátoru.

⚠ ***POZOR:*** Nikdy se nedotýkejte elektrických částí mokrýma nebo vlhkýma rukama.

⚠ ***POZOR:*** Pro zajištění výkonu chladicí jednotky nikdy neblokujte přívod vzduchu.

⚠ ***POZOR:*** Při sanitování nesmí být teplota vody vyšší než 25 °C!

⚠ ***POZOR:*** Vždy se ujistěte, zda je zásuvka elektrického proudu, do které budete chladič připojovat, volně přístupná, aby se v případě nutnosti zástrčka dala ihned vytáhnout.

⚠ ***POZOR:*** Při vytahování zástrčky ze zásuvky uchopte zástrčku a vytáhněte. V žádném případě netahejte za přívodní kabel, hrozí poškození.

⚠ ***POZOR***: Pro úplné vypnutí zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické energie.

⚠ ***POZOR:*** V případě poškození elektrické instalace výrobku musí být přivolán vyškolený servisní technik. V žádném případě neopravujte sami.

⚠ ***POZOR: Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!***



⚠ ***POZOR:*** Mimořádná údržba a servis chladicího systému musí být prováděn vyškolenými, pověřenými techniky, kteří jsou obeznámeni s chladicími a elektrickými systémy. Pro servis chladičů s R290 musejí být technici speciálně vyškoleni a kvalifikováni pro manipulaci s hořlavými látkami. Dodržujte základní právní předpisy a bezpečnostní opatření týkající se servisu a oprav!

⚠ ***POZOR:*** Nepoužívejte otevřený plamen a potenciální zdroj jisker v blízkosti zařízení s použitým chladivem ***R290***!

⚠ ***POZOR:*** Po vybalení zařízení umístěte tak, aby teplo vytvářené chladicí jednotkou mohlo být dostatečně odvětrávané.

⚠ ***POZOR:*** Na zařízení se nesmí pokládat předměty, které by zabránily cirkulaci vzduchu.

5. INSTALACE A UMÍSTĚNÍ:

Zařízení postavte na pevnou podložku do vodorovné polohy (maximální povolený sklon 2 stupně). Kolem zařízení je nutná volná cirkulace vzduchu.

- *Zajistěte dostatečně volný prostor pro cirkulaci vzduch a odvod tepla.*
- *Zajistěte dostatečné množstvím čerstvého vzduchu.*
- *Zařízení nesmí být umístěno v uzavřeném prostoru.*
- *Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti zdrojů tepla, nebo vystaveno přímému slunečnímu záření.*

Minimální vzdálenost překážky od větracích otvorů musí být 200 mm a od kondenzátoru 500 mm. V místě, kde nejsou žádné větrací otvory je minimální vzdálenost 70 mm. Zařízení používejte nejlépe v chladné a dobře větrané místnosti. Zařízení je určeno k používání při okolní teplotě min. 16 °C a max. 32 °C.

⚠ ***POZOR:*** V případě, že je zařízení instalováno do částečně uzavřeného prostoru (např. skříň, barový pult apod.), musí být zajištěno dostatečné odvětrání — zejména v místech s větracími otvory a kondenzátorem. Doporučuje se zřídit větrací otvory nebo mřížky pro přívod a odvod vzduchu (minimálně stejně velké jako je plocha kondenzátoru daného zařízení) tak, aby teplý vzduch mohl volně unikat a nedocházelo k přehřívání.

⚠ ***POZOR: Zařízení se NESMÍ používat ani skladovat při okolní teplotě nižší než 0 °C.*** Zařízení je určeno pro používání v normálním prostředí, použití pouze pod střechou chráněné proti dešti a před slunečními paprsky. Klimatická třída N.

⚠ ***NEBEZPEČÍ:*** Chraňte zařízení a elektrickou přípojku před deštěm a stříkající vodou!

⚠ ***POZOR:*** Zařízení v žádném případě nepokládejte na bok, a to ani při přepravě.

ℹ ***POZNÁMKA:*** Pro správný chod a maximální výkon zařízení je důležité nezakrývat žádný z větracích otvorů a zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu.

6. ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA:

Zařízení připojte do elektrické přípojky dle specifikace na výrobním štítku daného zařízení. Elektroinstalace podléhá místním předpisům. Jestliže je napájecí přívod (kabel) poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

⚠ ***NEBEZPEČÍ: Pokud je poškozený přívodní (kabel), zařízení nepoužívejte ani nezapínejte!***

7. TESTOVÁNÍ:

Výrobek je dodáván tak, že je připraven k okamžitému použití.

8. ZÁRUKA:

Na zařízení je poskytnuta záruka dle obecných právních nařízení České republiky, nebo dle obchodní dohody. Během záruční doby zdarma odstraníme vzniklé vady výrobku, které nebyly způsobeny nadměrným opotřebením, nevhodným zacházením, manipulací, nevhodným uskladněním, nebo použitím výrobku v rozporu s návodem a jeho konstrukcí určenou pro daný účel výrobcem. Materiály vyměněné během záruky jsou naším majetkem. O oprávněnosti záruky vždy rozhoduje autorizovaný servis. Záruka poskytnutá prodejcem mimo území České republiky se řídí dohodou mezi prodejcem a kupujícím v jejich vzájemném vztahu, která není přímým vztahem k výrobci. Kupujícímu tímto nevzniká nárok na uplatnění záruky u výrobce. Doprava, nebo jiné náklady nejsou předmětem záruky.

UPOZORNĚNÍ:
Elektrické zařízení a spotřebiče se musí revidovat-kontrolovat v termínu dle platné legislativy státu, kde je zařízení provozováno. Revize elektroinstalace může provádět pouze osoba s platným oprávněním pro tuto činnost. Servis, náhradní díly a kontroly provádí výrobce, nebo autorizovaný servis.

9. PROPOJENÍ A TLAKOVÁNÍ (viz obr. 9.)*:*

9.1 Propojení a tlakování *SODA PYGMY Green Line new*

1. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
2. Vstup vody (Ø 9,5mm)
3. Redukční ventil CO_2
4. Tlaková lahev CO_2
5. Vodní redukční ventil
6. Vodní filtr
7. Aqua Stop (doporučeno)
8. Vodovodní přípojka (pitná voda)

9.2 Propojení a tlakování *SODA PYGMY 25 Green Line new*

1. Redukční ventil CO_2
2. Tlaková lahev CO_2
3. Vodovodní přípojka (pitná voda)
4. Aqua Stop (doporučeno)
5. Vodní filtr
6. Výstup chlazené sody (Ø 8mm)
7. Výstup chlazené vody (Ø 8mm)
8. Vstup vody(Ø 8mm)
9. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
10. Rychlospojka 8 x 8 mm

9.3 Propojení a tlakování *SODA Exclusive Green Line new*

1. Vodovodní přípojka (pitná voda)
2. Aqua Stop (doporučeno)
3. Vodní filtr
4. Vodní redukční ventil
5. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
6. Vstup vody(Ø 9,5mm)
7. Redukční ventil CO_2
8. Tlaková lahev

9.4 Propojení a tlakování *CW COMPACT Green Line new*

1. Vodovodní přípojka (pitná voda)
2. Aqua Stop (doporučeno)
3. Vodní filtr
4. Vstup vody (Ø 8mm) (min. 3, max. 8 bar)
5. Láhev CO2

9.5 Propojení a tlakování *SODA AS-45 Green Line new*

Varianta A: SODA / CHLAZENÁ VODA

1. Vodovodní přípojka (pitná voda)
2. Aqua Stop (doporučeno)
3. Vodní redukční ventil
4. Vodní filtr
5. Redukční ventil CO_2
6. Tlaková lahev
7. Rychlospojka Y 8 x 8 x 8 mm
8. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
9. Vstup vody k vychlazení (Ø 9,5mm)
10. Vstup vody pro výrobu sody (Ø 9,5mm)

9.6 Propojení a tlakování *SODA AS-45 Green Line new*

Varianta B: SODA / NÁPOJ

1. Vodovodní přípojka (pitná voda)
2. Aqua Stop (doporučeno)
3. Vodní filtr
4. Vodní redukční ventil
5. Vstup nápoje k vychlazení (Ø 9,5mm)
6. Vstup vody pro výrobu sody (Ø 9,5mm)
7. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
8. Redukční ventil 2 st. CO_2
9. Tlaková lahev
10. Nápoj

9.7 Propojení a tlakování *SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line*

1. Redukční ventil
2. Tlaková lahev
3. Nápoj
4. Rychlospojka Y 8 x 8 x 8 mm
5. Naražeč
6. Vodní fitr
7. Aqua Stop (doporučeno)
8. Vodovodní přípojka (pitná voda)
9. Vodní redukční ventil
10. Výstup soda (Ø 9,5mm)
11. Nápoj 1, 2 - výstup (Ø 9,5mm)
12. Dochlazování (vstup/ výstup) (Ø 9,5mm)
13. Vstup nápoje k vychlazení (Ø 9,5mm)
14. Vstup vody (Ø 9,5mm)
15. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
16. Rychlospojka 9,5 x 8 mm (3x)
17. Rychlospojka 9,5 x 8 mm (2x)

⚠ ***POZOR:*** 1x měsíčně kontrolujte čistotu vody v zařízení, případně vyměňte (SODA AS-45 Green Line new a SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line).

9.8 Propojení a tlakování *Výrobník perlivé vody - externí 40l new*

1. Vodovodní přípojka (pitná voda)
2. Aqua Stop (doporučeno)
3. Vodní filtr
4. Vodní redukční ventil
5. Redukční ventil CO_2
6. Tlaková lahev
7. Chlazení
8. Výstup SODA (Ø 9,5mm)
9. Vypínač
10. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
11. Vstup vody (Ø 9,5mm)

9.9 Propojení a tlakování *Soda Kontakt 70 Green Line, Soda Kontakt 70 Green Line 2x koh.*

1. Vstup CO_2 (Ø 8mm)
2. Vstup nápoj (Ø 9,5mm)
3. Vstup vody (Ø 9,5mm)
4. Vodovodní přípojka (pitná voda)
5. Aqua Stop (doporučeno)
6. Vodní filtr
7. Redukční ventil CO_2
8. Tlaková lahev
9. Naražeč (bajonet, plochý, kombi)
10. Nápoj

10. PLNĚNÍ TANKU KAPALINOU (viz obr. 10.)*:*

Modelová řada SODA AS-45 Green Line new, SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line

Plastový tank naplňte čistou vodou bez chemické úpravy až po označení MAX.

⚠ ***POZOR:*** Před spuštěním naplňte nádrž čistou vodou až po označení MAX. Nepoužívejte žádné chemické přípravky, mohlo by dojít k poškození chladícího systému. Pro chlazení na teploty pod bodem mrazu je možné použít ekologickou nemrznoucí směs na bázi propylenglykolu.

⚠ ***POZOR:*** Zkontrolujte zapojení výstupu z čerpadla, pokud nebude zapojeno, bude po zapnutí zařízení z výstupu čerpadla stříkat voda.

⚠ ***POZOR:*** Při zapojení dochlazovací smyčky může klesnout hladina vody v plastovém tanku, proto hladinu znovu zkontrolujte a případně vodu doplňte.

11. TEPLOTA A SEŘÍZENÍ (viz obr. 11.)*:*

Teplota ochlazovaného nápoje (sody) je řízena mechanickým termostatem. Na termostatu je číselná stupnice 1-7. Doporučené nastavení je 5 - 7 stupeň na termostatu.

ⓘ ***POZNÁMKA:*** Nastavením teploty na termostatu přímo ovlivníte kvalitu sodové vody - nižší teplota (doporučená teplota 2°C až 3°C) = kvalitnější sodová voda.

12. JAK PRACOVAT S RYCHLOSPOJKAMI (viz obr. 12.)*:*

12.1 Montáž rychlospojek:

Uchopte rychlospojku a zasuňte hadici směrem do těla rychlospojky až na doraz (cca 20 mm). Hadice musí být rovně seříznutá, aby došlo k dokonalému spojení. V případě, že nejde hadice zasunout, je potřeba konec navlhčit.

12.2 Demontáž rychlospojek:

Podržte šedý kroužek směrem k tělu rychlospojky a hadici vytáhněte.

⚠ ***POZOR:*** Když nepřidržíte šedý kroužek a budete tahat za hadici, rychlospojka se ještě více zařízne do hadice.

⚠ ***POZOR:*** Při demontáži nesmějí být hadice pod tlakem.

13. MONTÁŽ VÝČEPNÍHO KOHOUTU (viz obr. 13.)*:*

1. Páčkou kompenzátoru (1.) otočte tak, aby směřovala směrem dolů (viz obrázek). Páčkou kompenzátoru na kohoutu nastavíte optimální a vámi požadovaný průtok.
2. Kohout nasaďte v kolmé pozici na tisícihran.
3. Zajistěte převlečnou maticí a točte směrem doleva. (Povolujte směrem doprava).
4. Dotáhněte přiloženým klíčem.

14. VODNÍ REDUKČNÍ VENTIL (viz obr. 14.)*:*

Regulátor MRA 1/4-8 m je doporučen pro spravný chod zařízení.

(u SODA PYGMY 25 Green Line new je součastí zařízení)

1. regulator
2. rychlospojka JG M 1/4 x 9,5 mm
3. manometr

15. SESTROJENÍ NARAŽEČE (viz obr. 15.)*:*

15.1 Vývod pro tlakování sudu:

Varianta zapojení s vývodkou, hadice se nasazuje na vývodku a fixuje sponou.

⚠ ***POZOR:*** Než našroubujete rychlospojku na závit 5/8“, ujistěte se, že na naražeči (vstup vzduchu tlačného média) je vložen retní ventil (zpětný ventil 15.A).

15.2 Vývod pro nápoj:

Na naražeč našroubujte rychlospojku F 5/8“ x 3/8“ (9,5 mm).

16. NARAŽENÍ A ODRAŽENÍ SUDU (viz obr. 16.)*:*

16.1 Naražení sudu:

Postup naražení BAJONETOVÉHO naražeče na sud.

16.2 Odražení sudu:

Postup odražení BAJONETOVÉHO naražeče na sud.

16.3 Naražení sudu:

Postup naražení PLOCHÉHO naražeče na sud.

16.4 Odražení sudu:

Postup odražení PLOCHÉHO naražeče na sud.

> ⚠ ***POZOR:*** Před naražením sudu se ujistěte, že naražeč a hrdlo sudu je čisté!

17. UVEDENÍ DO PROVOZU:

1. Propojte zařízení s CO_2.
2. Propojte zařízení s přívodem vody, nebo nápoje.
3. Zkontrolujte, zdali jsou všechny spoje dostatečně těsné.
4. U zařízení SODA AS-45 Green Line new, Soda AS-40 Green Line a SODA AS-110 Green Line new naplňte chladicí nádobu čistou vodou až po označení MAX.
5. Připojte zařízení do elektrické sítě.
6. Systém až k výčepnímu kohoutu naplňte CO_2 (z kohoutu syčí CO_2), poté otevřete přívod vody a zapněte zařízení hlavním vypínačem(termostatem u modelu SODA PYGMY Green Line new).
7. Nastavte teplotu dle bodu 11.
8. Pomocí výčepního kohoutu můžete čepovat nápoj.

> ***CO_2 musí být puštěno do zařízení dříve než voda (nápoj).***

> ***Pro správnou tvorbu sodové vody je doporučená teplota vstupní vody 11°- 15°C.***

> ***Minimální vstupní průtok vody pro výrobníky sodové vody je 6 l/min.***
> ***U zařízení Výrobník perlivé vody - externí 200l new je minimální vstupní průtok vody 8 l/min.***

> ⚠ ***POZOR:*** Pokud se objeví netěsnost, zařízení vypněte. Případnou netěsnost na vedení opravte. Pokud se netěsnost projeví uvnitř zařízení nebo si nevíte rady, kontaktujte servis.

18. DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ:

- Aqua Stop
- Vodní filtr (je zapotřebí pro správný chod zařízení)
- Vodní redukční ventil (je zapotřebí pro správný chod zařízení)
- Hadice a rychlospojky

> ***POZNÁMKA:*** Doporučené příslušenství není součástí balení. Dodavatel neručí za škody způsobené při nepoužití tohoto doporučeného příslušenství.

19. TABULKA ZÁVAD:

Závada	Příčina	Odstranění
Neteče sodová voda.	Uzavřený přívod vody na vodovodní přípojce. Není otevřený přívod tlaku CO_2. Zanesený vodní filtr. Pumpa běží déle než 240 vteřin v kuse (dostane se do režimu poruchy).	Otevřete kohout na vodovodní přípojce. Otevřete a zkontrolujte přívod tlaku CO_2 na tlakové lahvi a nastavte tlak CO_2 min. na 4,5 bar - max. 5,5 bar. Zkontrolovat případně vyměnit vodní filtr. Přístroj se musí restartovat odpojením od el. sítě.
Nápoj málo vychlazen.	Špatně nastaven termostat. Špatná cirkulace vzduchu. Zařízení se přehřívá.	Pootočte kolečkem termostatu směrem doprava k číslu 7. Zkontrolujte lamely kondenzátoru zda nejsou zaneseny. Umístěte zařízení do chladnějšího prostředí.
Netěsní rychlospojky.	Špatně zasunutá hadice. Vrypy na hadici.	Vytáhněte hadici z rychlospojky a zkontrolujte zda na ní není ostrá hrana, případně zkráťte nožem.
Slabá perlivost sody po výměně CO_2 lahve.	Zavodněná saturační nádoba.	Vypněte zařízení, uzavřete přívod vody. Systém až k výčepnímu kohoutu naplňte CO_2 (z kohoutu syčí CO_2), poté otevřete přívod vody a zapněte zařízení.

POZNÁMKA: Při připojení zařízení na stojan s kohouty, záleží na délce a průměru vedení. Čím je délka vedení kratší a průměr hadic menší, tím je sodová voda kvalitnější. Dochlazování kohoutů a dobrá izolace vedení se také pozitivně projeví na kvalitě sodové vody.

POZNÁMKA: Pokud po výše doporučených kontrolách závada přetrvává, kontaktujte servisní službu.

Nezapomeňte specifikovat následující:

- druh závady
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo výrobku (uvedeno na štítku)

Objednávání součástek:

POUŽÍVEJTE VŽDY ORIGINÁLNÍ SOUČÁSTKY. Za součástky, které nejsou originální, nebo doporučeny výrobcem, nenese výrobce ani dodavatel žádnou odpovědnost.

20. NÁHRADNÍ DÍLY:

Při objednání náhradních dílů je vždy nutné uvést :

- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo

21. ČIŠTĚNÍ KONDENZÁTORU (viz obr. 21.)*:*

Kondenzátor je nutné profouknout 1x za měsíc tlakem vzduchu. Popřípadě omést z vnějšku štětcem.

22. SANITACE (viz obr. 22.)*:*

22.1 Sanitace vodou: pouze pro nápojové vedení ***(sanitační adaptér)***

Sanitační adaptér (není součástí balení) připojte k vodovodnímu řádu pomocí hadice.

⚠ ***POZOR:*** Sanitaci pomocí sanitačních kuliček nikdy neprovádějte u vedení, které vyrábí sodu!

⚠ ***POZOR:*** Maximální teplota vody nesmí být vyšší než 25 °C.

Postup sanitace:

Naražte narážeč do sanitačního adaptéru stejným způsobem, jako byste naráželi sud. Po naražení otevřete páku výčepního kohoutu a držte ji otevřenou, dokud z kohoutu nepoteče čistá voda (vypláchnou se všechny zbytky nápoje a částečně usazeniny).
Pro lepší provedení sanitace chladicího zařízení použijte sanitační kuličky, které vsadíte do hadice za narážeč a tlakem vody je protlačíte vedením nápoje.

ⓘ ***POZNÁMKA:*** Sanitační adaptér není součástí balení. Lze zakoupit jako příslušenství chladiče.

ⓘ ***POZNÁMKA:*** Nezapomeňte demontovat výčepní kohout a vyjmout sanitační kuličku.

22.2 Chemická sanitace:

Chemická sanitace se doporučuje u zařízení, která byla v odstávce, nebo u zařízení provozovaných po delší dobu bez sanitace.

Návod pro chemickou sanitaci vedení sodové vody.

Návod pro chemickou sanitaci nápojového vedení.

23. KONTROLA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:

1. Vizuální kontrola.
2. Kontrola přívodu kabelu.
3. Zanešení kondenzátoru (v případě nadměrného zanešení čistěte častěji než 1x měsíčně).

⚠ ***POZOR:*** Při zjištění závady zařízení nepoužívejte.

24. PERIODICKÉ KONTROLY:

✔ 1x denně kontrolujte hladinu vody v nádrži

✔ 1x týdně kontrolujte, zda přívodní kabel není poškozen a el. zástrčka je pevně zasunuta v zásuvce.

✔ 1x týdně kontrolujte, že neni zařízení vystaveno sálavému teplu.

✔ 1x týdně kontrolujte, že nic nebrání cirkulaci vzduchu

✔ 1x měsíčně kontrolujte kondenzátor chladicí jednotky a pravidelně čistěte.

✔ 1x měsíčně kontrolujte čistotu vody v zařízení, případně vyměňte.

✔ 1x ročně zajistěte kontrolu elektrické bezpečnosti revizním technikem.

25. ÚDRŽBA:

Každý měsíc je potřeba kontrolovat čistotu kondenzátoru, případné nečistoty ofouknout tlakem vzduchu, nebo vyčistit ometením, v opačném případě hrozí snížení chladicího výkonu, nebo poškození chladiče.

Přístroj otírejte pouze měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

26. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Třídění odpadu:

Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem. V České republice je Elektroodpad řešen v rámci Rema Systému (www.remasystem.cz).

V jiných státech než v České republice podléhá třídění odpadů místním předpisům.

Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životni prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin. Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

PRODUKTOVÝ MODEL	CHLADÍCÍ VÝKON KOMPRESORU (HP)	CHLADÍCÍ VÝKON KOMPRESORU (W)	MAXIMÁLNÍ CHLADÍCÍ VÝKON (L/HOD)TO 0°C/TK 45°C	PRŮB. VÝKON (L/HOD)	TEPELNÝ SPÁD Δt (°C)	NAPĚTÍ	PŘÍKON (W)	JMENOVITÝ PROUD (A)	TYP CHLADIVA	PARAMETRY PŘIPOJENÍ	
										TEPLOTA VSTUPNÍ VODY (°C)	PRŮTOK VSTUPNÍ VODY (L/MIN)
SODA PYGMY Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,70	R290	11 - 15	6
SODA PYGMY 25 Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,70	R290	11 - 15	6
SODA AS-45 Green Line new	1/8	310	45	25	10	220-240V 50Hz~1	310	1,50	R290	11 - 15	6
SODA AS-110 Green Line new	1/3	890	110	60	10	220-240V 50Hz~1	943	4,10	R290	11 - 15	6
Výrobník perlivé vody - externí 40l new	-	-	40	-	-	220-240V 50Hz~1	368	1,60	-	11 - 15	6
SODA Exclusive Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,7	R290	11 - 15	6
CW COMPACT Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	460	2	R290	11 - 15	6
Soda Kontakt 70 Green Line	1/3	860	70	65	10	220-240V 50Hz~1	828	3,60	R290	11 - 15	6
Soda Kontakt 70 Green Line 2x koh.	1/3	860	70	65	10	220-240V 50Hz~1	828	3,60	R290	11 - 15	6
Výrobník perlivé vody - externí 200l new	-	-	200	-	-	220-240V 50Hz~1	322	1,40	-	11 - 15	8
Soda AS-40 Green Line	1/8	310	45	25	10	220-240V 50Hz~1	644	2,80	R290	11 - 15	6

IMPORTANT

This manual contains instructions for installation, use and operation of the appliance. This manual is an integral part of the device. It must be stored in the vicinity of the device for the entirety of its service life and must be made available to the user any time the device is installed, moved, used or maintained. Read this manual carefully before installing and using the device. It contains important information necessary to ensure that all operations are done properly and safely.
Due to the continuous improvement of the products, the pictures are located in the manual illustrative only and may differ from the purchased goods.

This manual is a translation of the original Czech manual.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mobile: **+ 420 775 715 494**
tel.:+420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz
web: www.lindr.cz,www.lindr.eu

SYMBOLS AND MARKINGS USED IN THE MANUAL:



WARNING:
Not following instructions may cause injury or damage the device.



NOTE:
This symbol indicates information and recommendations for the user.



DANGER:
Risk of injury by electrical current.



WARNING:
The cooling system contains flammable coolant R290 (propane)!



Contents:

1.	Introduction	17
2.	Description of the device	17
3.	Machine plate	17
4.	General instructions, measures and safety instructions	17
5.	Installation and placement	18
6.	Electrical connection	19
7.	Testing	19
8.	Warranty	19
9.	Connection and pressuration	19
10.	Pouring fluid into the tank	21
11.	Temperature and adjustment	21
12.	How to work with speed fittings	21
13.	Tap installation	22
14.	Water pressure reducer	22
15.	Keg coupler assembly	22
16.	Keg tapping and untapping	22
17.	Putting into operation	23
18.	Recommended accessories	23
19.	Table of malfunctions	24
20.	Spare parts	25
21.	Cleaning the condenser	25
22.	Sanitation	25
23.	Inspection before every use	26
24.	Periodic checks	26
25.	Maintenance	26
26.	Environmental protection	26

1. INTRODUCTION:

Thank you for purchasing this LINDR product.

2. DESCRIPTION OF THE DEVICE:

Soda Water Makers:

Soda Water Makers are the professional devices designed for producing chilled soda water by mixing H_2O and CO_2.
These practical devices can be used in households, offices, restaurants, production facilities and more.
The devices are not intended for filling barrels.

This manual is intended for models:

SODA PYGMY Green Line new
SODA PYGMY 25 Green Line new
SODA AS-45 Green Line new
SODA AS-110 Green Line new
External carbonator 40l new
SODA Exclusive Green Line new
CW COMPACT Green Line new
Soda Kontakt 70 Green Line
Soda Kontakt 70 Green line 2x koh.
External carbonator 200l new
Soda AS-40 Green Line

3. MACHINE PLATE:



4. GENERAL INSTRUCTIONS, MEASURES AND SAFETY INSTRUCTIONS:

When using the device, follow basic safety instructions stated by the manufacturer. The cooling device is designed for flow-through cooling of beverages. Any other use is considered impermissible and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage caused by incorrect use.

DO NOT USE THE DEVICE FOR PURPOSES OTHER THAN THOSE STATED BY THE MANUFACTURER!

The devices meet safety protection IP21.

General safety principles. Observe the following safety instructions.

The supplier is not liable for damage caused by activities carried out on this device without observing the following instructions!

⚠ ***WARNING:*** Children aged 15 or more and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge may only use the device when supervised or instructed in safe use of the appliance and familiarised with potential dangers.

⚠***WARNING:*** Children must not be allowed to play with the appliance. Store all packaging material out of reach of children *(comes with a plastic bag – suffocation hazard)*.

⚠ ***WARNING:*** Cleaning and maintenance of the appliance on the part of the user must not be done by unsupervised children.

⚠***WARNING:*** Before connecting to main electrical supply, check that the voltage and frequency in the mains corresponds to the data stated on the device.

⚠***WARNING:*** Always make sure that the socket you intend to plug the cooler into meets the specifications on the machine plate (voltage, frequency, input power).

⚠***WARNING:*** Before performing operations on the device such as cleaning or maintenance, ALWAYS disconnect the device from power supply: set the thermostat to "O" position and unplug the appliance from the socket.

⚠***WARNING:*** Never place tools or other object into the fan.

⚠***WARNING:*** Never touch electrical components with wet or damp hands.

⚠***WARNING:*** To ensure the cooling unit works properly and at full capacity, make sure air supply to the unit is not obstructed.

⚠***WARNING:*** Water temperature during sanitation must not be higher than 25 °C!

⚠***WARNING:*** Always make sure the power socket you intend to plug the cooler into is accessible, so that the appliance can be immediately unplugged in case of emergency.

⚠***WARNING:*** When unplugging the device from the socket, grab the plug and pull it out. Do not under any circumstances pull at the cable; risk of damage.

⚠***WARNING***: To turn the device off completely, unplug the appliance from the power socket.

⚠ ***WARNING:*** In the event the electrical wiring of the product becomes damaged, summon a trained service technician. Do not under any circumstances repair the device yourself.

⚠***WARNING: The cooling system contains flammable coolant R290 (propane)!***



⚠***WARNING:*** Emergency maintenance and repair of the cooling system must be done by trained, authorised technicians familiar with cooling and electrical systems. The technicians should have special training and qualification for handling flammable substances in order to perform service on coolers containing R290. Follow basic regulations and safety measures regarding service and repair!

⚠ ***WARNING:*** Do not use open flame or potential sources of sparks in the vicinity of a cooler using ***R290*** coolant!

⚠***WARNING:*** After unpacking, place the cooler so that heat created by the cooling unit can be vented sufficiently.

⚠***WARNING:*** Do not place objects that could prevent air circulation on top of the cooler.

5. INSTALLATION AND PLACEMENT:

Place the cooler onto a stable, level surface (maximum permitted inclination: 2 degrees). The appliance requires unobstructed air circulation.

- *Ensure sufficient free space for air circulation and heat dissipation.*
- *Ensure sufficient supply of fresh air.*
- *The device must not be placed in an enclosed space.*
- *The device must not be placed in the vicinity of heat sources or exposed to direct sunlight.*

Minimum distance of vents from an obstacle that would limit air circulation must be 200 mm and from the capacitor 500 mm. Minimum distance for sections with no air vents is 70 mm. Ideally, use the device in a cool and well-ventilated room. The device is designed for use at ambient temperature of at least 16 °C and at most 32 °C.

⚠ ***WARNING:*** If the device is installed in a partially enclosed space (e.g., a cabinet, bar counter, etc.), sufficient ventilation must be ensured — especially around the ventilation openings and the condenser. It is recommended to create air inlet and outlet openings or grilles (at least as large as the surface area of the device's condenser) so that warm air can escape freely and overheating is prevented.

⚠***WARNING: The device MUST NOT be used or stored at ambient temperature lower than 0 °C.*** The device is designed for use in a normal environment, always under a roof, protected from rain or sunlight. Climate class N.

⚠ ***DANGER:*** Protect the cooler and electrical connection from rain and spraying water!

⚠***WARNING:*** Do not under any circumstances lay the cooler on its side, not even during transport.

ℹ***NOTE:*** In order for the device to work correctly and at maximum output, it is important to not cover up any of the device's vents and ensure sufficient air circulation.

6. ELECTRICAL CONNECTION:

Connect the device to a power socket in accordance with specifications on the machine plate of the device. Electrical wiring is subject to local regulations. If the power leads (cables) are damaged, they must be replaced by the manufacturer, their service technician or a similarly qualified person to prevent risk of hazardous situations.

⚠ ***DANGER: Do not use or turn on the device if the power lead cable is damaged!***

7. TESTING:

The product is delivered ready for immediate use.

8. WARRANTY:

The device comes with a warranty in accordance with general legal regulations of the Czech Republic or in accordance with the trade agreement. During the validity period of the warranty, we will remove any defects on the product free of charge, provided these defects were not caused by excess wear, improper handling, incorrect storage or by using the product in a way that is counter to the instruction manual or the product's design as defined by the manufacturer. Materials replaced during the validity period of the warranty are our property. The legitimacy of the warranty claim is always decided by an authorised service centre. Warranty provided by a retailer outside of the territory of the Czech Republic is governed by the agreement between the retailer and the buyer in their mutual relationship; this agreement is not directly linked to the manufacturer. The agreement does not give the buyer the right to submit warranty claims to the manufacturer. Transport expenses or other costs are not covered by the warranty.

ATTENTION:

Electrical devices and appliances must be checked/inspected at a time stipulated by valid legislation of the country the device is operated in. Inspection of wiring may only be done by a person with valid authorisation for this activity. Service work, provision of spare parts and inspection is done by the manufacturer or an authorised service centre.

9. CONNECTION AND PRESSURISATION (see Fig. 9.)*:*

9.1 Connection and Pressurisation *SODA PYGMY Green Line new*

1. Inlet of CO_2 (Ø 8mm)
2. Water inlet (Ø 9,5mm)
3. Pressure reducer CO_2
4. CO_2 bottle
5. Pressure reducer for water
6. Water Filter
7. Aqua Stop (recommended)
8. Main water connection (drinking water)

9.2 Connection and Pressurisation *SODA PYGMY 25 Green Line new*

1. Pressure reducer CO_2
2. CO_2 bottle
3. Main water connection (drinking water)
4. Aqua Stop (recommended)
5. Water Filter
6. Water outlet - carbonated water (Ø 8mm)
7. Water outlet - cooled water (Ø 8mm)
8. Water inlet (Ø 8mm)
9. Inlet of CO_2 (Ø 8mm)
10. Speed fitting 8 x 8 mm

9.3 Connection and Pressurisation *SODA Exclusive Green Line new*

1. Main water connection (drinking water)
2. Aqua Stop (recommended)
3. Water Filter
4. Pressure reducer for water
5. Inlet of CO_2 (Ø 8mm)
6. Water inlet (Ø 9,5mm)
5. Pressure reducer CO_2
6. CO_2 bottle

9.4 Connection and Pressurisation *CW COMPACT Green Line new*

1. Main water connection (drinking water)
2. Aqua Stop (recommended)
3. Water Filter
4. Water inlet (Ø 8mm) (min. 3, max. 8 bar)
5. CO_2 bottle

9.5 Connection and Pressurisation *SODA AS-45 Green Line new*

Variant A: SODA WATER / COLD WATER

1. Main water connection (drinking water)
2. Aqua Stop (recommended)
3. Pressure reducer for water
4. Water Filter
5. Pressure reducer CO_2
6. CO_2 bottle
7. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting
8. Inlet of CO_2 (Ø 8mm)
9. Water intlet - cooled water (Ø 9,5mm)
10. Water intlet - carbonated water (Ø 9,5mm)

9.6 Connection and Pressurisation *SODA AS-45 Green Line new*

Variant B: SODA WATER / BEVERAGE

1. Main water connection (drinking water)
2. Aqua Stop (recommended)
3. Water Filter
4. Pressure reducer for water
5. Water intlet - cooled water (Ø 9,5mm)
6. Water intlet - carbonated water (Ø 9,5mm)
7. Inlet of CO_2 (Ø 8mm)
8. Pressure reducer for 2 st. CO_2
6. CO_2 bottle
7. Beverage

9.7 Connection and Pressurisation *SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line*

1. Pressure reducer for 2 st. CO_2
2. CO_2 bottle
3. Beverage
4. Y 8 x 8 x 8 mm speed fitting
5. Keg coupler (A, S, M-system)
6. Water Filter
7. Aqua Stop (recommended)
8. Main water connection (drinking water)
9. Pressure reducer for water
10. Water outlet - carbonated water (Ø 9,5mm)
11. Beverage 1, 2 - outlet (Ø 9,5mm)
12. Cooling (IN / OUT) (Ø 9,5mm)
13. Water inlet for chilling (Ø 9,5mm)
14. Water inlet (Ø 9,5mm)
15. Inlet of CO_2 (Ø 8mm)
16. Speed fitting 9,5 x 8 mm (3x)
17. Speed fitting 9,5 x 8 mm (2x)

⚠ ***WARNING:*** Check the level and cleanliness of the water bath in the plastic container (SODA AS-45 Green Line new a SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line) (after six months of operation we recommend to replace the water bath).

9.8 Connection and Pressurisation *External carbonator 40 l new*

1. Main water connection (drinking water)
2. Aqua Stop (recommended)
3. Water Filter
4. Pressure reducer for water
5. Pressure reducer CO_2
6. CO_2 bottle
7. Cooler
8. Outlet SODA (Ø 9,5mm)
9. Switch On/ Off
10. Inlet of CO_2 (Ø 8mm)
11. Water inlet (Ø 9,5mm)

9.9 Connection and Pressurisation *Soda Kontakt 70 Green Line, Soda Kontakt 70 Green line 2x koh.*

1. Inlet CO2 (Ø 8mm)
2. Beverage inlet (Ø 9,5mm)
3. Water inlet (Ø 9,5mm)
4. Main water connection (drinking water)
5. Aqua Stop (recommended)
6. Water Filter
7. Pressure reducer CO2
8. CO2 bottle
9. Keg coupler (A, S, M-system)
10. Beverage

10. POURING FLUID INTO THE TANK (see Fig. 10.)*:*

Model series SODA AS-45 Green Line new, SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line

Fill the plastic tank with clean water without any chemical treatment right up the mark MAX.

⚠ ***WARNING:*** Before starting, fill the tank with clean water up to the mark MAX. Do not use any chemicals, as this could damage the cooling system. An ecological antifreeze mixture based on propylene glycol can be used for cooling to temperatures below freezing.

⚠ ***WARNING:*** Check the connection of the pump outlet, if it is not connected, water will spray from the pump outlet after switching on the device.

⚠ ***WARNING:*** After connecting the cooling coil the water level may drop in the plastic tank, so check again and add water if necessary.

11. TEMPERATURE AND ADJUSTMENT (see Fig. 11.)*:*

The temperature of the cooled beverage (soda) is controlled by a mechanical thermostat in temperature range of 2 °C to 8 °C. The thermostat has a numerical scale of 1-7.
The recommended setting is level 5 to 7 on the thermostat.

ⓘ ***NOTE:*** By adjusting the temperature on the thermostat, you directly influence the quality of the soda water — a lower temperature (recommended 2°C to 3°C) results in higher-quality soda water.

12. HOW TO WORK WITH SPEED FITTINGS (see Fig. 12.)*:*

12.1 Speed Fitting Installation:

Grasp the speed fitting and insert the hose all the way inside the speed fitting body (ca. 20 mm). The end of the hose must be straight so that it plugs fully into the coupling. If the hose will not go in, moisten the end of the hose.

12.2 Speed Fitting Removal:

Hold the grey ring tight against the body of the speed fitting and pull out the hose.

⚠ ***WARNING:*** If you do not hold the grey ring but pull at the hose, the speed fitting will cut even deeper into the hose.

⚠ ***WARNING:*** Hoses must not be pressurised during removal.

13. TAP INSTALLATION (see Fig. 13.)*:*

1. Turn the compensator lever (1.), so that it points down (see figure). The compensator lever on the tap is used to adjust the flow rate.
2. Fit the tap perpendicularly onto the spline.
3. Secure with a flare nut and turn left. (loosen to the right).
4. Tighten with the enclosed wrench.

14. WATER PRESSURE REDUCER (see Fig. 14.)*:*

The MRA 1 / 4-8 m regulator is recommended for the correct operation of the device.

(for SODA PYGMY 25 Green Line it is part of the device)

1. regulator
2. speed fitting JG M 1/4 x 9,5 mm
3. manometr

15. KEG COUPLER ASSEMBLY (see Fig. 15.)*:*

15.1 Outlet for Keg Pressurisation:

Variant of connection with the use of a bushing; the hose is fitted onto the bushing and affixed with a clip.

⚠***WARNING:*** Before you screw the speed fitting onto the 5/8“ thread, make sure the keg coupler (air inlet for delivery medium) has a lip valve (check valve 15.A) fitted on it.

15.2 Outlet for Beverage:

Screw an F 5/8“ x 3/8“ (9,5 mm) speed fitting onto the keg coupler.

16. KEG TAPPING AND UNTAPPING (see Fig. 16.)*:*

16.1 Keg Tapping

Procedure for tapping a keg using an S-system keg coupler.

16.2 Keg Untapping

Procedure for untapping a keg using an S-system keg coupler:

16.3 Keg Tapping

Procedure for tapping a keg using an A-system keg coupler:

16.4 Keg Untapping

Procedure for untapping a keg using an A-system keg coupler:

⚠***WARNING:*** Before tapping the keg, make sure that the coupler and the keg’s neck are clean!

17. PUTTING INTO OPERATION:

1. Connect the device to the CO_2 supply.
2. Connect the device to the water or beverage supply.
3. Check that all connections are properly sealed.
4. For the SODA AS-45 Green Line new, Soda AS-40 Green Line, and SODA AS-110 Green Line new models, fill the cooling tank with clean water up to the MAX mark.
5. Plug the device into the electrical outlet.
6. Fill the system with CO_2 up to the dispensing tap (CO_2 will hiss from the tap), then open the water supply and switch on the device using the main power switch (or thermostat on the SODA PYGMY Green Line new model).
7. Set the temperature according to point 11.
8. You can dispense the beverage using the dispensing tap.

CO_2 must be turned on and supplied to the device before the water (beverage).

For proper soda water formation, the recommended inlet water temperature is 11–15 °C.

The minimum inlet water flow rate for soda water makers is 6 L/min. For the External carbonator 200l new device, the minimum inlet water flow rate is 8 L/min.

⚠ ***WARNING:*** If you discover a leak, turn off the device. Fix any leaks found on the tubing. If a leak is found inside the device or you are unsure how to proceed, contact a service centre.

18. RECOMMENDED ACCESSORIES:

- AquaStop
- Water filter (is required for the correct operation of the device)
- Water pressure reducer (is required for the correct operation of the device)
- Tubes and fittings

NOTE: The recommended accessories are not included. The supplier is not liable for damages caused by not using this recommended accessory.

19. TABLE OF MALFUNCTIONS:

Malfunction	Cause	Removal
The soda water does not flow.	No water supply to the water tap.	Open the valve on the water tap.
	Inlet of pressure of CO_2 is not open.	Open and check the inlet pressure CO_2 on the cylinder and adjust the pressure of CO_2 min.to 4.5 Bar - max. 5.5 Bar.
	Water filter blocked.	Check or replace the water filter.
	The pump runs for more than 240 seconds at a time (enters fault mode).	The device must be restarted by disconnecting from the power socket.
The beverage is chilled only a little.	Wrong setting of the thermo stat.	Turn the thermostat knob clockwise to No. 7.
	Bad air circulation.	Make sure the condenser plate are not clogged.
	The machine overheats.	Place the machine to a cooler surroundings.
The fittings do not seal properly.	Poorly inserted tube.	Pull out the tube, check to see if there are not any sharp edges, possibly shorten with knife.
	Scratches on the hose.	Pull out and shorten for about 2 cm.
Weak soda carbonation after replacing the CO_2 cylinder.	Flooded saturation tank.	Switch off the device, close the water supply. Using the soda tap, fill the system with CO_2 (from the CO_2 tap hissing sound), then turn on the water supply and start the device.

NOTE: When connecting the machine to a dispense tower with taps, the line length and diameter are very important. The shorter the line length and the smaller the hose diameter, the better the soda water. Recirculation of the taps and the good insulation of the tubes also have a positive effect on the quality of the soda water.

NOTE: If the defect persists even after the above steps are taken, contact a service centre.

Do not forget to specify the following:

- type of defect
- product type
- production year
- product's serial number (found on the machine plate)

Ordering Components:

ALWAYS USE ORIGINAL COMPONENTS. The manufacturer or supplier bear no responsibility for non-original components or components not recommended by the manufacturer.

20. SPARE PARTS:

When ordering spare parts, always provide the following:

- product type
- production year
- product's serial number

21. CLEANING THE CONDENSER (see Fig. 21.)*:*

The condenser must be cleaned with compressed air 1x a month. Alternatively, clean from the outside with a brush.

22. SANITATION (see Fig. 22):

22.1 Water sanitation: for beverage lines only (sanitation adapter)

Connect the sanitation adapter (not included in the package) to the water supply using a hose.

⚠ ***WARNING:*** Never perform sanitation with sanitation balls on lines that produce soda!

⚠ ***WARNING:*** Maximum water temperature must not exceed 25 °C.

Sanitation Procedure:

Connect the keg coupler to the sanitation adapter the same way as if you were tapping a keg. Once connected, turn the bar tap lever to open position and keep it open until clean water flows out of the tap (all beverage residue and partial sediments flush out).
For better sanitation of the cooling device, place cleaning balls into the hose beyond the keg coupler and use pressurised water to clean out the beverage tubing.

ⓘ ***NOTE:*** Sanitation adapter is not included. Can be purchased as an accessory for the cooler.

ⓘ ***NOTE:*** Remember to dismount the tap and remove the cleaning balls.

22.2 Chemical sanitation:

Chemical sanitation is recommended for units that have been out of operation or for units that have been in use for an extended period without sanitation.

Instructions for chemical sanitation of the soda water lines.

Instructions for chemical sanitation of the beverage lines.

23. INSPECTION BEFORE EVERY USE:

1. Visual check.
2. Lead-in cable check.
3. Condenser cleanliness check (in case of excess pollution of the condenser, clean more frequently than 1x a month).

⚠ ***WARNING:*** Do not use the device if defects or malfunctions are found.

24. PERIODIC CHECKS:

✓ 1x day: check the water level in the tank.

✓ 1x a week: check that the lead-in cable is undamaged and that the plug is firmly in the socket.

✓ 1x a week: check that the device is not exposed to radiant heat.

✓ 1x a week: check that air circulation is not obstructed.

✓ 1x a month: check the cooling unit's condenser and clean it regularly.

✓ 1x a month: check water purity in the device (chiller tank), or change it if necessary.

✓ 1x a year: have an engineering inspector check the electrical safety of the device.

25. MAINTENANCE :

The condenser must be checked for cleanliness every month. Any dirt found must be cleaned with compressed air or wiped off. Otherwise, there is a risk of reduced cooling output or damaging of the cooler.

Wipe the device only with a soft and, if needed, lightly moistened cloth.

26. ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Waste Sorting:

This product must not be disposed of in communal waste. Electrical waste in the Czech Republic is disposed of within the Rema System (www.remasystem.cz).

In countries other than the Czech Republic, waste sorting is subject to local regulations.

Sorting waste allows recycling and reusing used products and packaging materials. Reuse of recycled material helps protect the environment from pollution and reduces resource consumption. Local regulations may regulate the method of disposing of household appliances at local collection points or at the point of sale.

PRODUCT MODEL	COOLING POWER OF THE COMPRESSOR (HP)	COOLING POWER OF THE COMPRESSOR (W)	MAXIMUM COOLING CAPACITY (L/ HOUR)TO 0°C/TK 45°C	CONTINUOUS COOLING PERFORMANCE (L/HOUR)	THERMAL GRADIENT Δt (°C)	VOLTAGE	POWER (W)	AMPERAGE (A)	TYPE OF REFRIGERANT	CONNECTION PARAMETERS	
										INLET WATER TEMPERATURE (°C)	INLET WATER FLOW RATE (L/MIN)
SODA PYGMY Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,70	R290	11 - 15	6
SODA PYGMY 25 Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,70	R290	11 - 15	6
SODA AS-45 Green Line new	1/8	310	45	25	10	220-240V 50Hz~1	310	1,50	R290	11 - 15	6
SODA AS-110 Green Line new	1/3	890	110	60	10	220-240V 50Hz~1	943	4,10	R290	11 - 15	6
External carbonator 40l new	-	-	40	-	-	220-240V 50Hz~1	368	1,60	-	11 - 15	6
SODA Exclusive Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,7	R290	11 - 15	6
CW COMPACT Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	460	2	R290	11 - 15	6
Soda Kontakt 70 Green Line	1/3	860	70	65	10	220-240V 50Hz~1	828	3,60	R290	11 - 15	6
Soda Kontakt 70 Green Line 2x koh.	1/3	860	70	65	10	220-240V 50Hz~1	828	3,60	R290	11 - 15	6
External carbonator 200l new	-	-	200	-	-	220-240V 50Hz~1	322	1,40	-	11 - 15	8
Soda AS-40 Green Line	1/8	310	45	25	10	220-240V 50Hz~1	644	2,80	R290	11 - 15	6

CZECH UP YOUR BEER
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

WICHTIG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Installation, Verwendung und Bedienung des Gerätes. Handbuch ist untrennbarer Teil des Geräts. Es muss während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt und dem Benutzer immer dann zur Verfügung gestellt werden, wenn das Gerät installiert, verlegt, verwendet oder gewartet wird.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Benutzung des Gerätes sorgfältig durch. Es enthält wichtige Informationen, die zum korrekten und sicheren Gebrauch des Geräts führen.
Aufgrund der ständigen Produktverbesserung dienen die Abbildungen in diesem Handbuch nur der Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Dieses Handbuch ist eine Übersetzung des tschechischen Originalhandbuchs.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

Handy: **+420 775 715 494**
Tel.: +420 495 447 239

E-Mail: info@lindr.cz
Website: www.lindr.cz, www.lindr.eu

IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG VERWENDETE SYMBOLE UND ZEICHEN:

ACHTUNG:
Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

GEFAHR:
Gefahr eines Stromschlags.

BEMERKUNG:
Dieses Symbol weist auf Informationen und Ratschläge für Benutzer hin.

ACHTUNG:
Das Kühlsystem enthält das brennbare Kältemittel R290 (Propan)!



Inhalt:

1. Einleitung 30
2. Beschreibung des Gerätes 30
3. Typenschild 30
4. Allgemeine Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitshinweise 30
5. Installation und Aufstellung 31
6. Elektrischer Anschluss 32
7. Prüfung 32
8. Garantie 32
9. Anschluss und Druckbeaufschlagung 32
10. Auffüllen des Tanks mit Flüssigkeit 34
11. Temperatur und Einrichtung 34
12. Arbeiten mit Schnellkupplungen 34
13. Montage des Zapfhahns 35
14. Wasserreduktionsventil 35
15. Aufbau des Zapfkopfes 35
16. Anzapfen und Abschlagen des Fasses 35
17. Inbetriebnahme 36
18. Empfohlenes Zubehör 36
19. Fehlertabelle 37
20. Ersatzteile 38
21. Reinigung des Kondensators 38
22. Reinigung 38
23. Kontrolle vor jedem Betrieb 39
24. Regelmäßige Kontrollen 39
25. Wartung 39
26. Umweltschutz 39

1. EINLEITUNG:

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines LINDR-Produkts entschieden haben.

2. BESCHREIBUNG DES GERÄTS:

Wassersprudler sind professionelle Geräte zur Herstellung von gekühltem Sodawasser durch Mischen von H_2O und CO_2. Diese praktischen Geräte eignen sich für Haushalte, Büros und Produktionsstätten.

Die Geräte sind nicht zum Befüllen von Fässern bestimmt.

Dieses Handbuch ist für die folgenden Modelle bestimmt:

SODA PYGMY Green Line new
SODA PYGMY 25 Green Line new
SODA AS-45 Green Line new
SODA AS-110 Green Line new
Wassersprudler - extern new 40 l new
SODA Exclusive Green Line new
CW COMPACT Green Line new
Soda Kontakt 70 Green Line
Soda Kontakt 70 Green line 2x koh.
Wassersprudler - extern new 200 l new
Soda AS-40 Green Line

3. TYPENSCHILD:



4. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN, VORSICHTSMASSNAHMEN UND SICHERHEITSHINWEISE:

Achten Sie bei der Verwendung auf die grundlegenden Sicherheitshinweise des Geräteherstellers. Jede andere Verwendung ist als unzulässig und daher gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE ALS DIE VOM HERSTELLER VORGESEHENE VERWENDUNG!

Allgemeine Sicherheitsregeln. Befolgen Sie diese folgenden Sicherheitshinweise.

Die Geräte entsprechen der Schutzart IP21.

Der Lieferant haftet bei Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen nicht für Schäden, die durch die Tätigkeit an diesem Gerät durchgeführt werden!

⚠ ***WARNUNG:*** Dieses Gerät kann von Kindern ab 15 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen.

⚠ ***WARNUNG:*** Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie sämtliches Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern *(enthält Plastikverpackung - Erstickungsgefahr)*.

⚠ ***WARNUNG:*** Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

⚠ ***WARNUNG:*** Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Hauptstromversorgung, ob die Spannung und Frequenz den auf dem Gerät angegebenen Informationen entsprechen.

⚠ ***WARNUNG:*** Stellen Sie immer sicher, dass die Steckdose, an die Sie den Kühler anschließen wollen, mit den Angaben auf dem Typenschild (Stromspannung, Frequenz, Wattzahl) entspricht.

⚠ ***WARNUNG:*** Bevor Sie Änderungen am Gerät vornehmen, z. B. vor der Reinigung und Wartung des Geräts, trennen Sie IMMER das Gerät von der Stromversorgung: Drehen Sie den Thermostat auf die Position "O" und ziehen Sie den Stecker.

⚠ ***WARNUNG:***Stecken Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände in den Propeller des Ventilators.

⚠ ***WARNUNG:***Berühren Sie elektrische Teile niemals mit nassen oder feuchten Händen.

⚠ ***WARNUNG:***Um die Leistung des Kühlgeräts zu gewährleisten, darf die Luftzufuhr nicht blockiert werden.

⚠ ***WARNUNG:***Während der Sanierung darf die Wassertemperatur 25 °C nicht überschreiten!

⚠ ***WARNUNG:***Achten Sie immer darauf, dass die Steckdose, an die Sie den Kühler anschließen werden, frei zugänglich ist, damit der Stecker bei Bedarf sofort gezogen werden kann.

⚠ ***WARNUNG:***Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, fassen Sie den Stecker an und ziehen Sie ihn heraus. Ziehen Sie unter keinen Umständen am Netzkabel, da dies zu Schäden führen kann.

⚠ ***WARNUNG*** : Um das Gerät vollständig auszuschalten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

⚠ ***WARNUNG:***Im Falle einer Beschädigung der elektrischen Installation des Produkts muss ein geschulter Servicetechniker herbeigerufen werden. Reparieren Sie es auf keinen Fall selbst.

⚠ ***WARNUNG: Das Kühlsystem enthält das brennbare Kältemittel R290 (Propan)!***



⚠ ***WARNUNG:*** Die Notfallwartung und -instandhaltung des Kühlsystems muss von geschulten, autorisierten Technikern durchgeführt werden, die mit kältetechnischen und elektrischen Systemen vertraut sind. Für die Wartung von Kühlern mit dem Kältemittel R290 müssen die Techniker speziell für den Umgang mit brennbaren Stoffen geschult und qualifiziert sein. Beachten Sie die grundlegenden gesetzlichen Vorschriften und Sicherheitsvorkehrungen bei Wartung und Reparatur!

⚠***WARNUNG:*** Verwenden Sie keine offene Flamme und keine potenzielle Funkenquelle in der Nähe des Geräts mit dem Kühlmittel***R290***!

⚠ ***WARNUNG:*** Stellen Sie das Gerät nach dem Auspacken so auf, dass die vom Kühlaggregat erzeugte Wärme ausreichend abgeleitet werden kann.

⚠ ***WARNUNG:*** Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, die die Luftzirkulation behindern würden.

5. INSTALLATION UND STANDORT:

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage in waagerechter Stellung auf (maximal zulässige Neigung 2 Grad). Eine freie Luftzirkulation um das Gerät ist notwendig.

- *Achten Sie auf ausreichenden Freiraum für die Luftzirkulation und Wärmeabfuhr.*
- *Sorgen Sie für ausreichend Frischluft.*
- *Das Gerät darf nicht in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden.*
- *Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.*

Der Mindestabstand des Hindernisses zu den Lüftungsöffnungen
muss 200 mm und zum Kondensator 500 mm betragen. Wenn keine Lüftungsöffnungen vor Ort vorhanden sind,
beträgt der Mindestabstand 70 mm. Verwenden Sie das Gerät vorzugsweise in einem kühlen und gut belüfteten Raum. Das Gerät ist für den Einsatz bei einer Umgebungstemperatur von min. 16 °C und max. 32 °C ausgelegt.

⚠ ***WARNUNG:*** Falls das Gerät in einem teilweise geschlossenen Raum installiert wird (z. B. in einem Schrank, einer Bartheke usw.), muss eine ausreichende Belüftung sichergestellt werden – insbesondere an den Stellen mit Lüftungsöffnungen und dem Kondensator. Es wird empfohlen, Zu- und Abluftöffnungen bzw. -gitter einzurichten (mindestens so groß wie die Fläche des Kondensators des Geräts), damit warme Luft ungehindert entweichen kann und eine Überhitzung verhindert wird.

⚠ ***WARNUNG: Das Gerät darf NICHT bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C verwendet oder gelagert werden.*** Das Gerät ist für die Verwendung in normalen Umgebungen vorgesehen, nur unter einem vor Regen und Sonnenlicht geschützten Dach verwenden. Klimaklasse N.

⚠ ***GEFAHR:*** Das Gerät und den Elektroanschluss vor Regen und Spritzwasser schützen!

⚠ ***WARNUNG:*** Das Gerät niemals auf die Seite legen, auch nicht beim Transport.

ℹ ***BEMERKUNG:***Für einen ordnungsgemäßen Betrieb und maximale Leistung des Gerätes ist es wichtig, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden und dass eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Schließen Sie das Gerät an den elektrischen Anschluss an, wie auf dem Typenschild des Geräts angegeben. Die Verkabelung unterliegt den örtlichen Vorschriften. Wenn die Stromversorgungsleitung (Kabel) beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine gefährliche Situation zu vermeiden.

⚠ ***GEFAHR: Wenn das Netzkabel beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät nicht benutzen oder einschalten!***

7. PRÜFUNG:

Das Produkt wird so geliefert, dass es sofort einsatzbereit ist.

8. GARANTIE:

Auf das Gerät wird gemäß den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen der Tschechischen Republik oder einer Geschäftsvereinbarung eine Garantie gewährt. Während der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Mängel am Produkt, die nicht durch übermäßige Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, unsachgemäßen Umgang, unsachgemäße Lagerung oder durch die Verwendung des Produkts im Widerspruch mit der Anleitung und der vom Hersteller vorgesehenen Zweckbestimmung verursacht wurden. Während der Garantiezeit ausgetauschte Materialien bleiben unser Eigentum. Über die Gültigkeit der Garantie entscheidet immer der autorisierte Kundendienst. Die vom Verkäufer außerhalb der Tschechischen Republik gewährte Garantie wird durch eine Vereinbarung zwischen dem Verkäufer und dem Käufer in ihrer gegenseitigen Beziehung geregelt, die keine direkte Beziehung zum Hersteller ist. Der Käufer ist somit nicht berechtigt, die Garantie gegenüber dem Hersteller geltend zu machen. Versand- oder andere Kosten sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

WARNUNG:

Elektrische Anlagen und Verbraucher müssen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem sie betrieben werden, geprüft werden. Nur eine Person, die eine gültige Genehmigung für diese Tätigkeit besitzt, darf Revisionen von elektrischen Leitungen durchführen. Wartung, Ersatzteile und Inspektionen werden vom Hersteller oder von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt.

9. ANSCHLUSS UND DRUCKBEAUFSCHLAGUNG (siehe Abb. 9)*:*

9.1 Anschluss und Druckbeaufschlagung *SODA PYGMY Green Line new*

1. CO 2-Eingang (Ø 8mm)
2. Wassereingang (Ø 9,5mm)
3. CO_2-Reduktionsventil
4. CO_2-Druckflasche
5. Wasserreduktionsventil
6. Wasserfilter
7. Aqua Stop (empfohlen)
8. Wasseranschluss (Trinkwasser)

9.2 Anschluss und Druckbeaufschlagung *SODA PYGMY 25 Green Line new*

1. CO_2-Reduktionsventil
2. CO_2-Druckflasche
3. Wasseranschluss (Trinkwasser)
4. Aqua Stop (empfohlen)
5. Wasserfilter
6. Ausgang der gekühlten Soda (Ø 8mm)
7. Ausgang des gekühlten Wassers (Ø 8mm)
8. Wassereingang (Ø 8mm)
9. CO_2-Eingang (Ø 8mm)
10. Schnellkupplung 8 x 8 mm

9.3 Anschluss und Druckbeaufschlagung *SODA Exclusive Green Line new*

1. Wasseranschluss (Trinkwasser)
2. Aqua Stop (empfohlen)
3. Wasserfilter
4. Wasserreduktionsventil
5. CO_2-Eingang (Ø 8mm)
6. Wassereingang (Ø 9,5mm)
7. CO_2-Reduktionsventil
8. Druckflasche

9.4 Anschluss und Druckbeaufschlagung *CW COMPACT Green Line new*

1. Wasseranschluss (Trinkwasser)
2. Aqua Stop (empfohlen)
3. Wasserfilter
4. Wassereingang (Ø 8mm) (min. 3, max. 8 bar)
5. CO_2-Flasche

9.5 Anschluss und Druckbeaufschlagung *SODA AS-45 Green Line new*

Variante A: SODA / GEKÜHLTES WASSER

1. Wasseranschluss (Trinkwasser)
2. Aqua Stop (empfohlen)
3. Wasserreduktionsventil
4. Wasserfilter
5. CO_2-Reduktionsventil
6. Druckflasche
7. Schnellkupplung Y 8 x 8 x 8 mm
8. CO_2-Eingang (Ø 8mm)
9. Wassereingang zum Kühlen (Ø 9,5mm)
10. Wassereingang zur Sodazubereitung (Ø 9,5mm)

9.6 Anschluss und Druckbeaufschlagung *SODA AS-45 Green Line new*

Variante B: SODA / GETRÄNK

1. Wasseranschluss (Trinkwasser)
2. Aqua Stop (empfohlen)
3. Wasserfilter
4. Wasserreduktionsventil
5. Getränkeeingang zum Kühlen(Ø9,5mm)
6. Wassereingang zur Sodazubereitung (Ø 9,5mm)
7. CO_2-Eingang (Ø 8mm)
8. CO_2-Reduktionsventil der 2. Stufe
9. Druckflasche
10. Getränk

9.7 Anschluss und Druckbeaufschlagung *SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line*

1. Reduktionsventil
2. Druckflasche
3. Getränk
4. Schnellkupplung Y 8 x 8 x 8 mm
5. Zapfkopf
6. Wasserfilter
7. Aqua Stop (empfohlen)
8. Wasseranschluss (Trinkwasser)
9. Wasserreduktionsventil
10. Sodaausgang (Ø 9,5mm)
11. Getränk 1, 2 - Ausgang (Ø 9,5mm)
12. Nachkühlen (Ein-/Ausgang) (Ø 9,5mm)
13. Getränkeeingang zum Kühlen (Ø 9,5mm)
14. Wassereingang (Ø 9,5mm)
15. CO_2-Eingang (Ø 8mm)
16. Schnellkupplung 9,5 x 8 mm (3x)
17. Schnellkupplung 9,5 x 8 mm (2x)

⚠ ***WARNUNG:***Prüfen Sie einmal im Monat, ob das Wasser im Gerät sauber ist, wechseln Sie das Wasser bei Bedarf (SODA AS-45 Green Line new und SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line).

9.8 Anschluss und Druckbeaufschlagung *Wassersprudler - extern 40l new*

1. Wasseranschluss (Trinkwasser)
2. Aqua Stop (empfohlen)
3. Wasserfilter
4. Wasserreduktionsventil
5. CO_2-Reduktionsventil
6. Druckflasche
7. Kühlung
8. Sodaausgang (Ø 9,5mm)
9. Schalter
10. CO_2-Eingang (Ø 8mm)
11. Wassereingang (Ø 9,5mm)

9.9 ***Anschluss und Druckbeaufschlagung*** *Soda Kontakt 70 Green Line, Soda Kontakt 70 Green Line 2x koh.*

1. CO_2-Eingang (Ø 8mm)
2. Eingang für Getränke (Ø 9,5 mm)
3. Wassereingang (Ø 9,5mm)
4. Wasseranschluss (Trinkwasser)
5. Aqua Stop (empfohlen)
6. Wasserfilter
7. CO_2-Reduktionsventil
8. Druckflasche
9. Zapfkopf (A, S, M-system)
10. Getränk

10. AUFFÜLLEN DES TANKS MIT FLÜSSIGKEIT (siehe Abb. 10)*:*

Modellreihe SODA AS-45 Green Line new, SODA AS-110 Green Line new, Soda AS-40 Green Line

Füllen Sie den Kunststofftank bis zur MAX-Marke mit sauberem, chemikalienfreiem Wasser.

⚠ ***WARNUNG:***Füllen Sie den Tank vor dem Start bis zur MAX-Marke mit sauberem Wasser. Verwenden Sie keine chemischen Produkte, diese könnten das Kühlsystem beschädigen. Es kann ein umweltfreundliches Frostschutzmittel auf Propylenglykol-Basis zur Kühlung bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt verwendet werden.

⚠ ***WARNUNG:***Überprüfen Sie den Anschluss des Pumpenauslasses. Wenn er nicht angeschlossen ist, spritzt beim Einschalten des Gerätes Wasser aus dem Pumpenauslass.

⚠ ***WARNUNG:***Wenn die Nachkühlschlange angeschlossen wird, kann der Wasserstand im Kunststofftank sinken. Prüfen Sie daher den Wasserstand erneut und füllen Sie gegebenenfalls Wasser nach.

11. TEMPERATUR UND EINSTELLUNG (siehe Abb. 11)*:*

Die Temperatur des gekühlten Getränks (Sodawassers) wird durch einen mechanischen Thermostaten geregelt. Der Thermostat verfügt über eine numerische Skala von 1 bis 7. Die empfohlene Einstellung liegt bei Stufe 5 bis 7.

ⓘ ***BEMERKUNG:*** Durch die Einstellung der Temperatur am Thermostaten beeinflussen Sie direkt die Qualität des Sodawassers – eine niedrigere Temperatur (empfohlene Temperatur 2 °C bis 3 °C) = höherwertiges Sodawasser.

12. ARBEITEN MIT SCHNELLKUPPLUNGEN (siehe Abb. 12.)*:*

12.1 Montage von Schnellkupplungen:

Fassen Sie die Schnellkupplung an und schieben Sie den Schlauch bis zum Anschlag (ca. 20 mm) in den Körper der Schellkupplung. Der Schlauch muss gerade abgeschnitten werden, um eine perfekte Verbindung zu gewährleisten. Wenn sich der Schlauch nicht einführen lässt, muss das Ende befeuchtet werden.

12.2 Demontage von Schnellkupplungen:

Halten Sie den grauen Ring in Richtung des Schnellkupplungskörpers und ziehen Sie den Schlauch heraus.

⚠ ***WARNUNG:***Wenn Sie den grauen Ring nicht festhalten und am Schlauch ziehen, schneidet die Schnellkupplung noch mehr in den Schlauch ein.

⚠ ***WARNUNG:***Die Schläuche dürfen bei der Demontage nicht unter Druck stehen.

13. MONTAGE DES ZAPFHAHNS (siehe Abb. 13)*:*

1. Drehen Sie den Kompensatorhebel (1.) so, dass er nach unten zeigt (siehe Abbildung). Mit dem Kompensatorhebel stellen Sie am Hahn den optimalen und von Ihnen gewünschten Durchfluss ein.
2. Setzen Sie den Hahn senkrecht auf den Vielzahn.
3. Sichern Sie mit der Kontermutter und drehen Sie nach links. (Nach rechts lösen Sie sie).
4. Ziehen Sie mit dem beigelegten Schlüssel fest.

14. WASSERREDUKTIONSVENTIL (siehe Abb. 14)*:*

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes wird der Regler MRA 1 / 4-8 m empfohlen.

(bei SODA PYGMY 25 Green Line new ist er im Lieferumfang enthalten)

1. Regler
2. Schnellkupplung JG M 1/4 x 9,5 mm
3. Manometer

15. MONTAGE DES ZAPFKOPFS (siehe Abb. 15)*:*

15.1 Ausgang der Druckbeaufschlagung des Fasses:

Anschlussvariante mit einer Tülle, der Schlauch wird auf die Tülle aufgesteckt und mit einer Schelle befestigt.

⚠ ***WARNUNG:***Bevor Sie die Schnellkupplung auf das 5/8"-Gewinde schrauben, vergewissern Sie sich, dass das Lippenventil (Rückschlagventil 15.A) auf den Zapfkopf (Lufteingang des Druckmediums) eingesetzt ist.

15.2 Getränkeauslass:

Schrauben Sie die Schnellkupplung F 5/8" x 3/8" (9,5 mm) auf den Zapfkopf.

16. FASS ANZAPFEN UND ABSCHLAGEN(siehe Abb. 16)*:*

16.1 Anzapfen des Fasses:

Vorgehensweise beim Anzapfen des Fasses mit dem S-system-Zapfkopf.

16.2 Abschlagen des Fasses:

Vorgehensweise beim Abschlagen des Fasses mit dem S-system-Zapfkopf.

16.3 Anzapfen des Fasses:

Vorgehensweise beim Anzapfen des A-system Fasszapfkopfes.

16.4 Abschlagen des Fasses:

Vorgehensweise beim Abschlagen des A-system Fasszapfkopfes.

⚠ ***WARNUNG:***Vergewissern Sie sich, dass der Adapter sauber ist, bevor Sie den Fass anzapfen!

17. INBETRIEBNAHME:

1. Verbinden Sie das Gerät mit CO_2.
2. Verbinden Sie das Gerät mit der Wasser- oder Getränkezufuhr.
3. Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ausreichend dicht sind.
4. Bei den Geräten SODA AS-45 Green Line new, SODA AS-40 Green Line und SODA AS-110 Green Line new füllen Sie den Kühlbehälter mit sauberem Wasser bis zur MAX-Markierung.
5. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
6. Füllen Sie das System bis zum Zapfhahn mit CO_2 (aus dem Hahn entweicht CO_2). Danach öffnen Sie die Wasserzufuhr und schalten das Gerät mit dem Hauptschalter ein (mit dem Thermostat bei dem Modell SODA PYGMY Green Line new).
7. Stellen Sie die Temperatur gemäß Punkt 11 ein.
8. Über den Zapfhahn können Sie das Getränk ausschenken.

ⓘ ***CO_2 muss früher in das Gerät geleitet werden als das Wasser (Getränk).***

ⓘ ***Für die korrekte Herstellung von Sodawasser wird eine Eingangswassertemperatur von 11–15 °C empfohlen.***

ⓘ ***Die minimale Wassereinlaufmenge für Sodawassergeräte beträgt 6 L/min. Beim Gerät Wassersprudler - extern new 200 l new beträgt die minimale Wassereinlaufmenge 8 L/min.***

⚠ ***WARNUNG:***Wenn eine Undichtigkeit auftritt, schalten Sie das Gerät aus. Reparieren Sie eventuelle Undichtigkeit in der Leitung. Wenn die Undichtigkeit im Inneren des Geräts auftritt oder Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich an den Kundendienst.

18. EMPFOHLENES ZUBEHÖR:

- Aqua Stop
- Wasserfilter (erforderlich für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts)
- Wasserreduktionsventil (erforderlich für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts)
- Schläuche und Schnellkupplungen

ⓘ ***BEMERKUNG:*** Empfohlenes Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten. Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtverwendung dieses empfohlenen Zubehörs entstehen.

19. FEHLERTABELLE:

Fehler	Ursache	Behebung
Sodawasser fließt nicht.	Geschlossene Wasserzufuhr am Wasseranschluss	Den Hahn am Wasseranschluss öffnen.
	Die CO_2-Druckversorgung ist nicht geöffnet.	Die CO_2-Druckversorgung an der Flasche öffnen und überprüfen und den CO_2-Druck min. auf 4,5 bar - max. auf 5,5 bar einstellen.
	Verstopfter Wasserfilter.	Wasserfilter prüfen oder ersetzen.
	Die Pumpe läuft ununterbrochen länger als 240 Sekunden (gerät in Fehlermodus).	Das Gerät muss neu gestartet werden, indem es vom Stromnetz getrennt wird.
Getränk wenig gekühlt.	Thermostat falsch eingest ellt.	Den Thermostatknopf nach rechts bis zur Nummer 7 drehen.
	Schlechte Luftzirkulation.	Die Kondensatorlamellen prüfen, ob sie nicht verstopft sind.
	Das Gerät überhitzt sich.	Das Gerät in eine kältere Umgebung verlegen.
Undichte Schnellkupplungen.	Falsch eingeschobener Schlauch.	Den Schlauch aus der Schnellkupplung ziehen und überprüfen, ob er keine scharfe Kante aufweist, bei Bedarf mit einem Messer verkürzen.
	Ritze am Schlauch.	
Schwache Kohlensäure im Sodawasser nach dem Austausch der CO_2-Flasche.	Mit Wasser gefüllter Sättigungsbehälter.	Schalten Sie das Gerät aus und schließen Sie die Wasserzufuhr. Füllen Sie das System bis zum Zapfhahn mit CO_2 (es zischt CO_2 aus dem Hahn), dann öffnen Sie die Wasserzufuhr und schalten das Gerät ein.

BEMERKUNG:Beim Anschluss des Geräts an einen Ständer mit Zapfhähnen ist die Länge und der Durchmesser der Leitung wichtig. Je kürzer die Leitungslänge und je kleiner der Schlauchdurchmesser, desto hochwertiger das Sodawasser.
Auch die Nachkühlung der Zapfhähne und die gute Isolierung der Leitungen wirken sich positiv auf die Qualität des Sodawassers aus.

BEMERKUNG:Wenn der Fehler nach den oben empfohlenen Kontrollen weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Vergessen Sie nicht, Folgendes anzugeben:

- Art des Fehlers
- Typ des Produktes
- Herstellungsjahr
- Seriennummer des Produktes (auf dem Typenschild angegeben)

Bestellung von Ersatzteilen:

VERWENDEN SIE IMMER ORIGINALTEILE. Weder der Hersteller noch der Lieferant haftet für Teile, die nicht original oder vom Hersteller empfohlen sind.

20. ERSATZTEILE:

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Typ des Produktes
- Herstellungsjahr
- Seriennummer

21. REINIGUNG DES KONSENSATORS (siehe Abb. 21)*:*

Der Kondensator muss einmal im Monat mit Druckluft durchgeblasen werden. Bei Bedarf mit einer Bürste außen abfegen.

22. REINIGUNG (siehe Abb. 22)*:*

22.1 Wasserreinigung: nur für die Getränkeleitung ***(Reinigungsadapter)***

Schließen Sie den Reinigungsadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Schlauch an die Wasserleitung an.

⚠ ***WARNUNG:*** Die Reinigung mit Reinigungskugeln darf niemals an Leitungen durchgeführt werden, die Sodawasser produzieren!

⚠ ***WARNUNG:*** Die maximale Wassertemperatur darf 25 °C nicht überschreiten.

Reinigungsvorgehensweise:

Stechen Sie den Zapfkopf in den Reinigungsadapter so, als ob Sie ein Fass anzapfen würden. Nach dem Anzapfen öffnen Sie den Hebel des Zapfhahns und halten ihn so lange offen, bis sauberes Wasser aus dem Hahn fließt (um Getränkereste und partielle Ablagerungen auszuspülen).
Zur besseren Reinigung des Kühlers verwenden Sie Reinigungsperlen, die Sie in den Schlauch hinter dem Zapfkopf einführen und mit Wasserdruck durch die Getränkeleitung drücken.

ⓘ ***BEMERKUNG:***Der Reinigungsadapter ist nicht im Lieferumfang enthalten. Er kann als Kühlerzubehör bestellt werden.

ⓘ ***BEMERKUNG:***Vergessen Sie nicht, den Zapfhahn zu demontieren und die Reinigungsperle zu entfernen.

22.2 Chemische Reinigung:

Eine chemische Reinigung wird bei Geräten empfohlen, die außer Betrieb waren oder über einen längeren Zeitraum ohne Reinigung betrieben wurden.

Anleitung für die chemische Reinigung der Sodawasserleitung.

Anleitung für die chemische Reinigung der Getränkeleitung.

23. KONTROLLE VOR JEDEM BETRIEB:

1. Visuelle Kontrolle.
2. Überprüfen Sie die Kabelzuführung.
3. Verunreinigung des Kondensators (bei übermäßiger Verschmutzung öfter als einmal im Monat reinigen).

⚠ ***WARNUNG:***Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Fehler festgestellt wird.

24. PERIODISCHE KONTROLLEN:

✓ Prüfen Sie den Wasserstand im Tank einmal täglich

✓ Prüfen Sie einmal pro Woche, ob das Versorgungskabel nicht beschädigt und der Stecker fest in die Steckdose eingesteckt ist.

✓ Prüfen Sie einmal pro Woche, dass das Gerät nicht der Strahlungswärme ausgesetzt ist.

✓Prüfen Sie einmal pro Woche, ob die Zirkulation nicht behindert wird.

✓ Prüfen und reinigen Sie regelmäßig den Kondensator der Kühlungseinheit einmal im Monat.

✓Prüfen Sie einmal im Monat, ob das Wasser im Gerät sauber ist, wechseln Sie das Wasser bei Bedarf.

✓Lassen Sie einmal im Jahr die elektrische Sicherheit durch einen Revisionstechniker überprüfen.

25. WARTUNG:

Jeden Monat muss die Sauberkeit des Kondensators überprüft werden, eventuelle Verunreinigungen sollten mit Druckluft abgeblasen oder durch Abbürsten gereinigt werden, da sonst die Gefahr einer verminderten Kühlleistung oder einer Beschädigung des Kondensators besteht.

Das Gerät nur mit einem weichen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

26. UMWELTSCHUTZ:

Abfalltrennung:

Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen kommunalen Abfall entsorgt werden. In der Tschechischen Republik ist der Elektroschrott im Rahmen des Rema-Systems (www.remasystem.cz) geregelt.

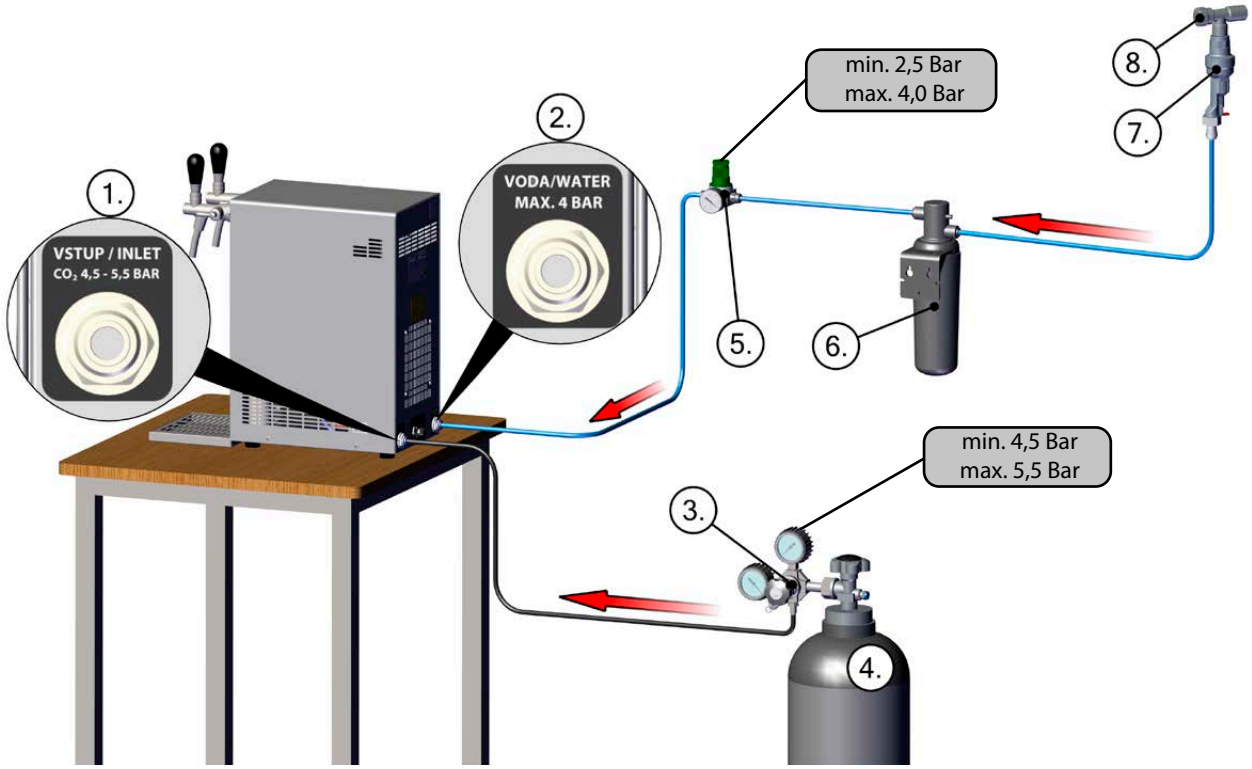
In anderen Ländern als der Tschechischen Republik unterliegt die Abfalltrennung den örtlichen Vorschriften.

Sortierte Abfälle ermöglichen das Recycling und die Wiederverwendung von gebrauchten Produkten und Verpackungsmaterialien. Die Wiederverwendung recycelter Materialien trägt zum Schutz der Umwelt vor Verschmutzung bei und verringert den Verbrauch von Rohstoffen. Örtliche Vorschriften können die Art der Entsorgung von Haushaltsgeräten an örtlichen Sammelstellen oder am Verkaufsort regeln.

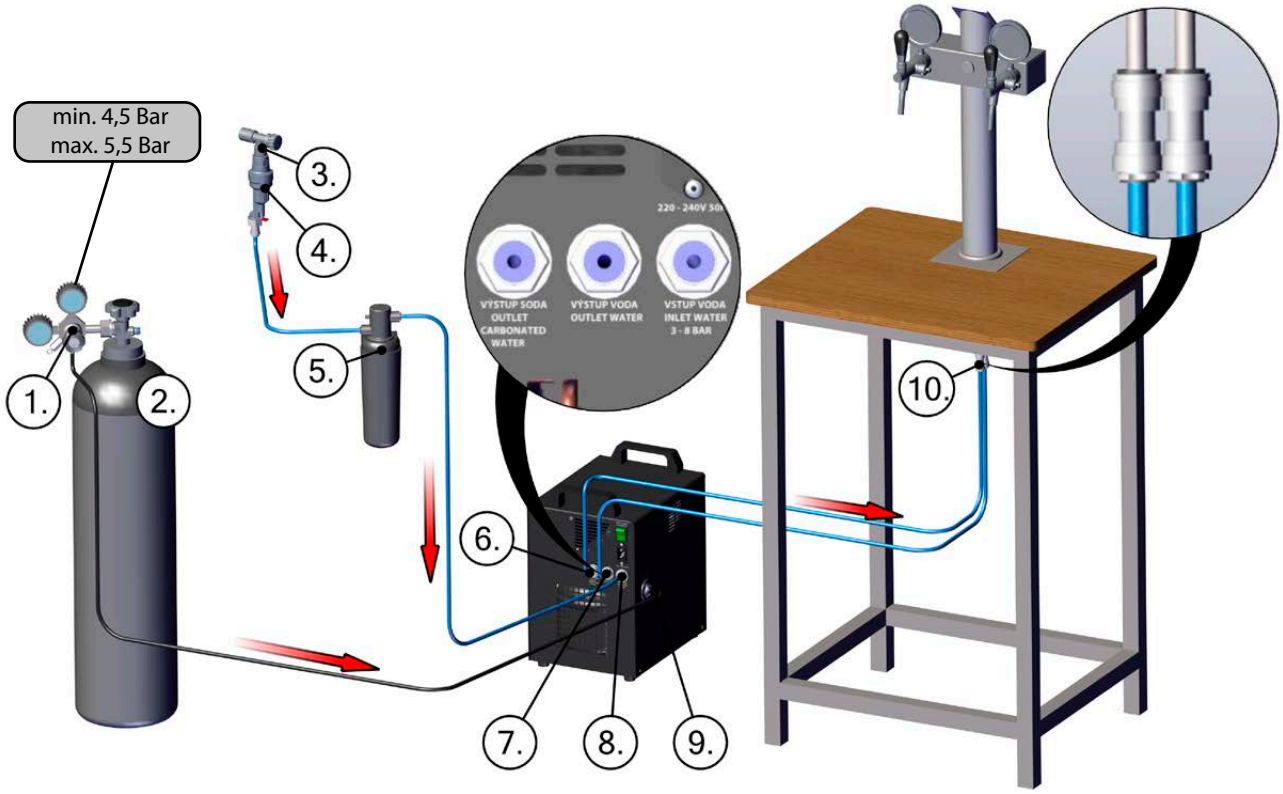
PRODUKT-MODELLL	KÜHLLEISTUNG DES KOMPRESSORS (HP)	KÜHLLEISTUNG DES KOMPRESSORS (W)	MAX. KÜHLLEISTUNG (L/STD.) AUF 0 °C/TK 45 °C	LAUFENDE LEISTUNG (L/STD.)	TEMPERATURGE-FÄLLE Δt (°C)	SPANNUNG	LEISTUNGS-AUFNAHME (W)	NENNSTROM (A)	TYP	ANSCHLUSSPARAMETER EINGANGSWA-SSERTEMPERA-TUR (°C)	ANSCHLUSSPARAMETER EINGANGSWA-SSERDURCH-FLUSS (L/MIN)
SODA PYGMY Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,70	R290	11 - 15	6
SODA PYGMY 25 Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,70	R290	11 - 15	6
SODA AS-45 Green Line new	1/8	310	45	25	10	220-240V 50Hz~1	310	1,50	R290	11 - 15	6
SODA AS-110 Green Line new	1/3	890	110	60	10	220-240V 50Hz~1	943	4,10	R290	11 - 15	6
Wassersprudler - extern 40l new	-	-	40	-	-	220-240V 50Hz~1	368	1,60	-	11 - 15	6
SODA Exclusive Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	391	1,7	R290	11 - 15	6
CW COMPACT Green Line new	1/8	310	25	20	10	220-240V 50Hz~1	460	2	R290	11 - 15	6
Soda Kontakt 70 Green Line	1/3	860	70	65	10	220-240V 50Hz~1	828	3,60	R290	11 - 15	6
Soda Kontakt 70 Green Line 2x koh.	1/3	860	70	65	10	220-240V 50Hz~1	828	3,60	R290	11 - 15	6
Wassersprudler - extern 200 l new	-	-	200	-	-	220-240V 50Hz~1	322	1,40	-	11 - 15	8
Soda AS-40 Green Line	1/8	310	45	25	10	220-240V 50Hz~1	644	2,80	R290	11 - 15	6

9.

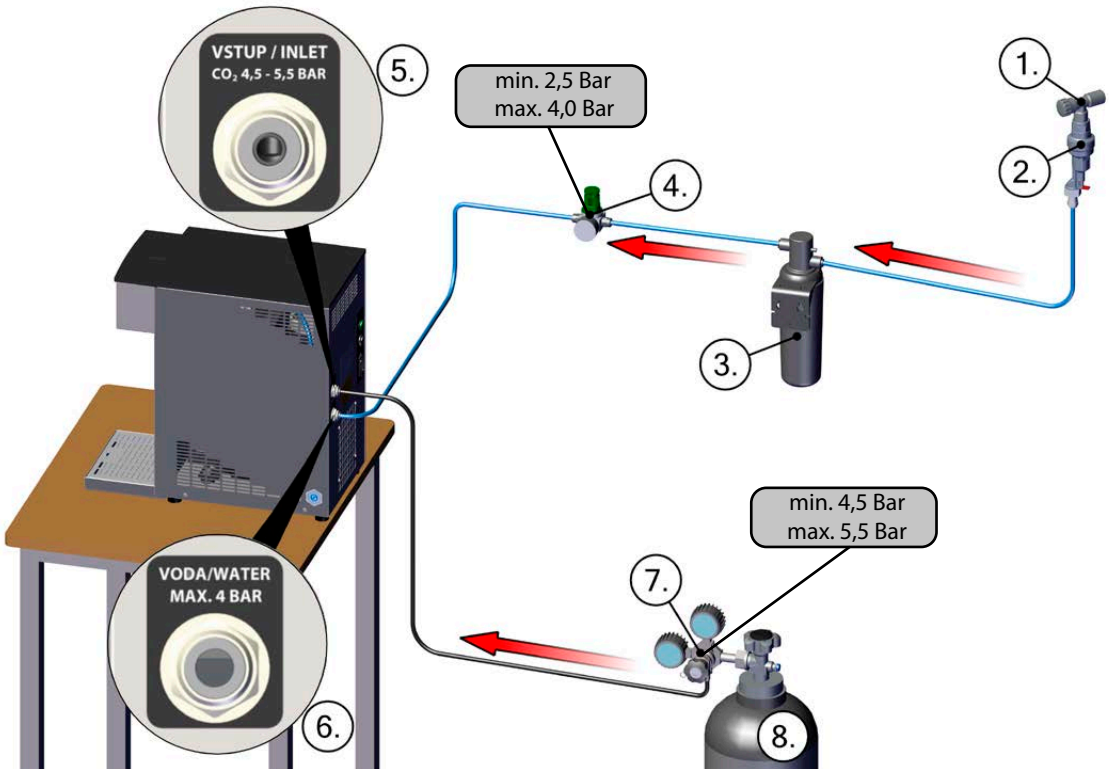
9.1


min. 2,5 Bar
max. 4,0 Bar
min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
VSTUP / INLET
CO_2 4,5 - 5,5 BAR
VODA/WATER
MAX. 4 BAR
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

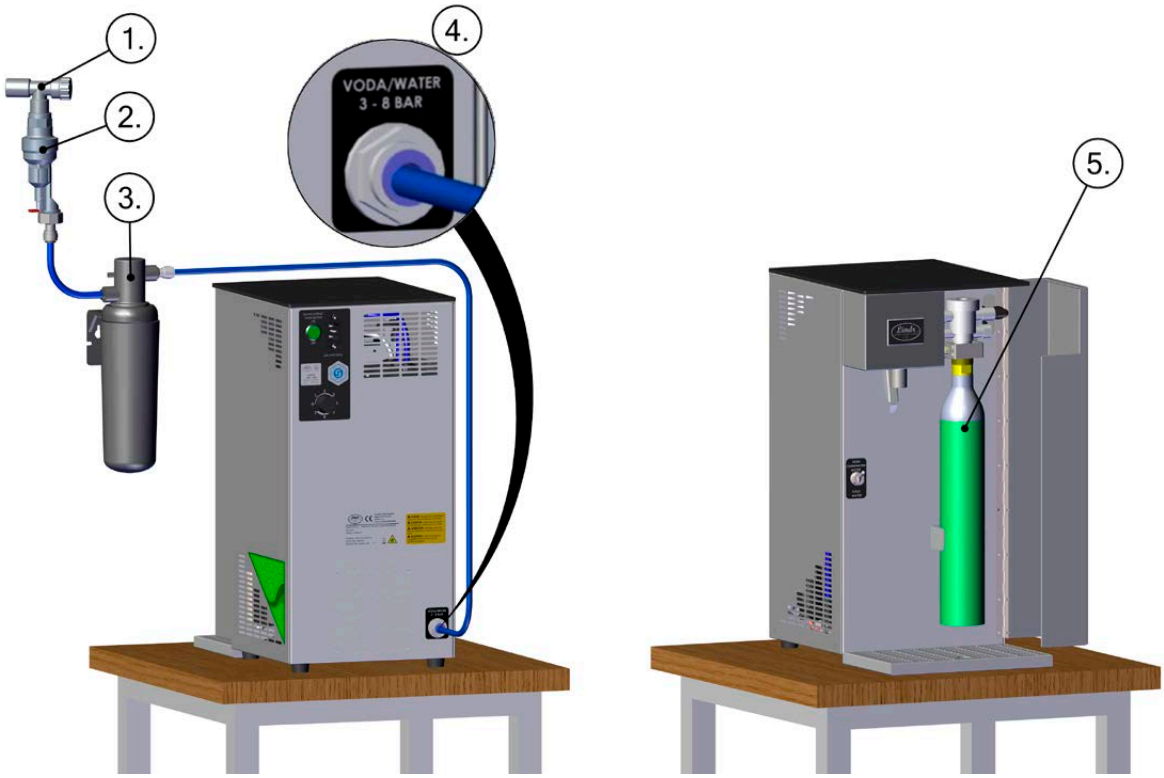
9.2


min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
VÝSTUP SODA
OUTLET
CARBONATED
WATER
VÝSTUP VODA
OUTLET WATER
VSTUP VODA
INLET WATER
3 - 8 BAR
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

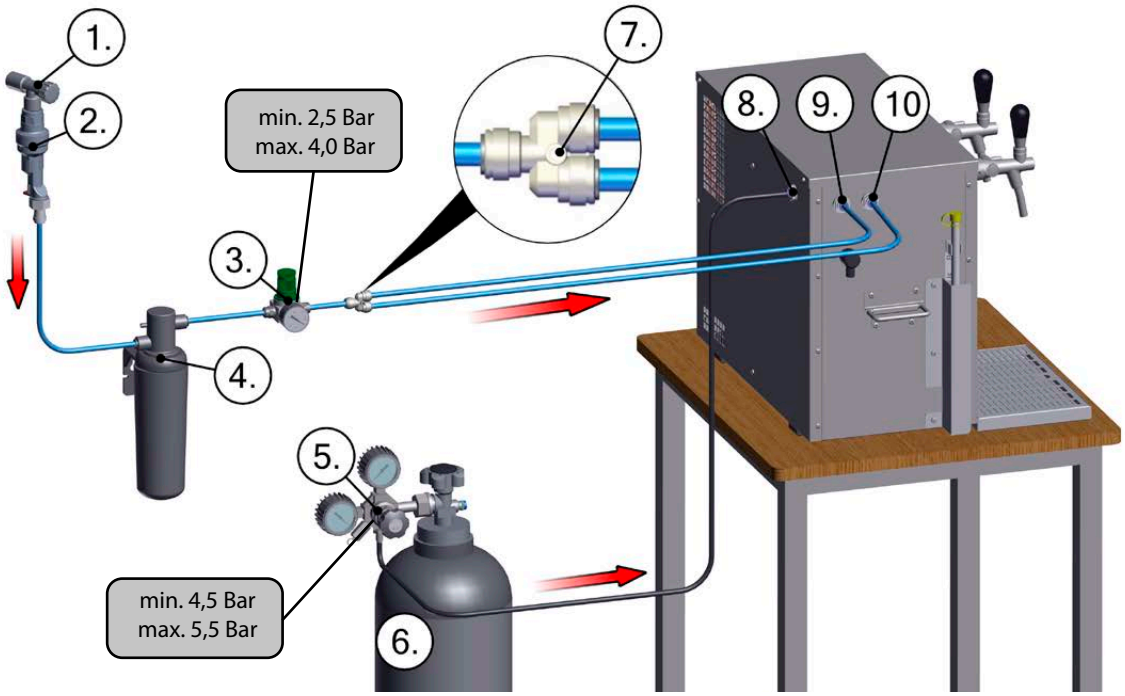
9.3


VSTUP / INLET
CO_2 4,5 - 5,5 BAR
5.
min. 2,5 Bar
max. 4,0 Bar
1.
2.
4.
3.
min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
7.
VODA/WATER
MAX. 4 BAR
6.
8.

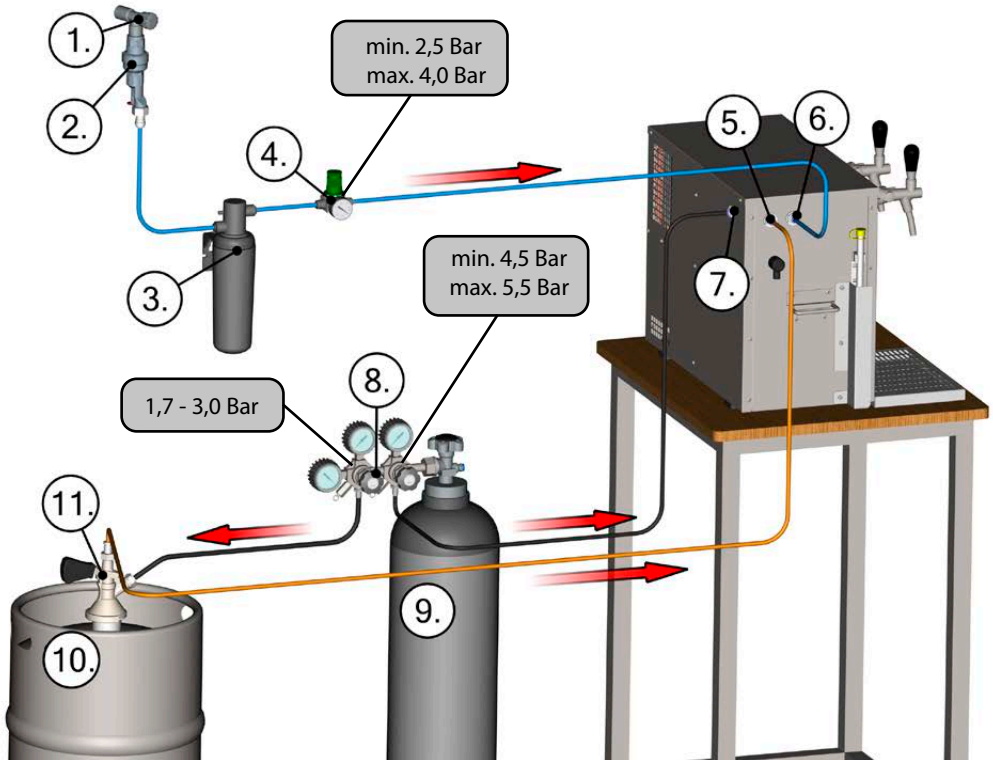
9.4

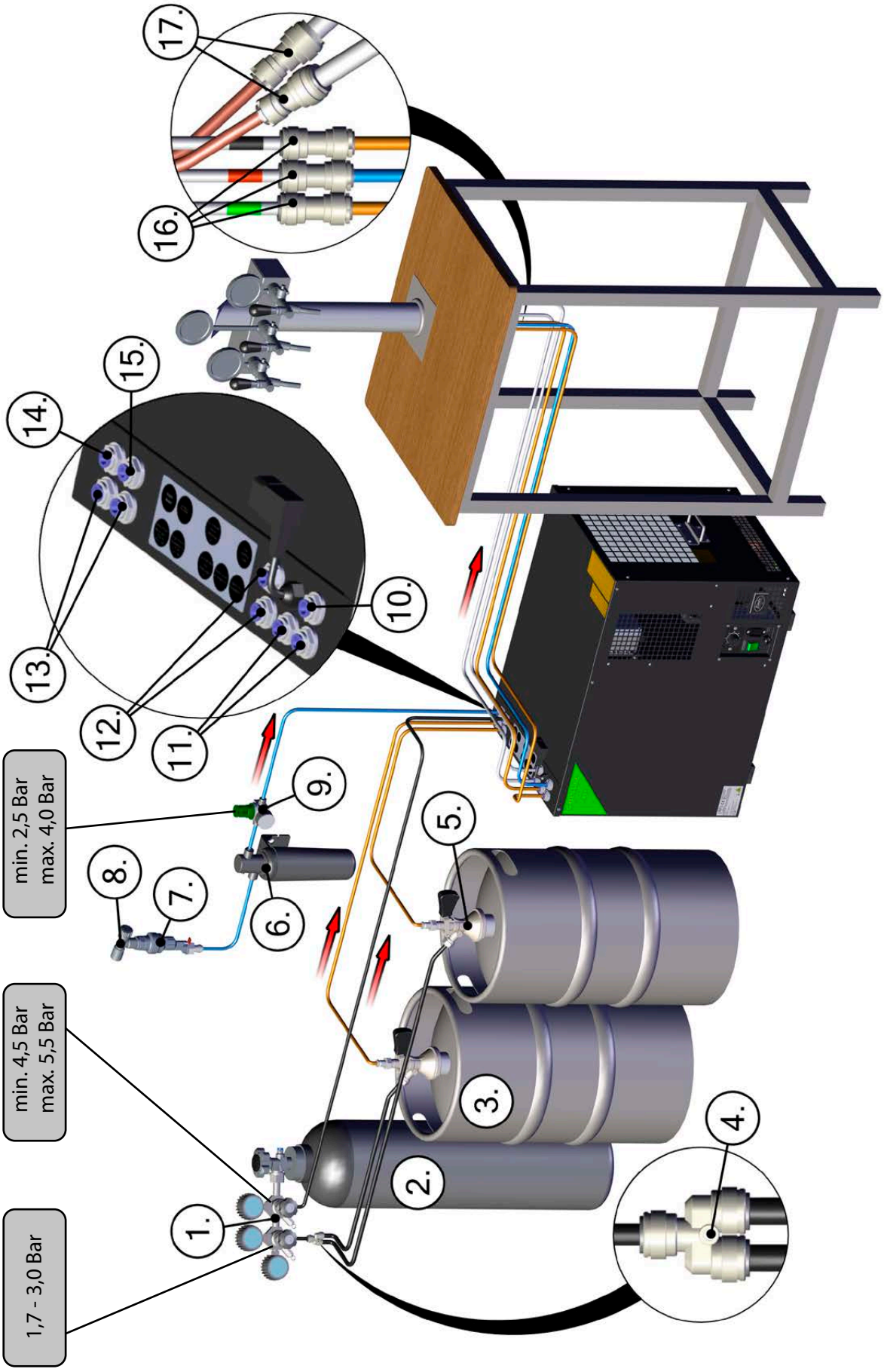

1.
2.
3.
4.
VODA/WATER
3 - 8 BAR
5.

9.5

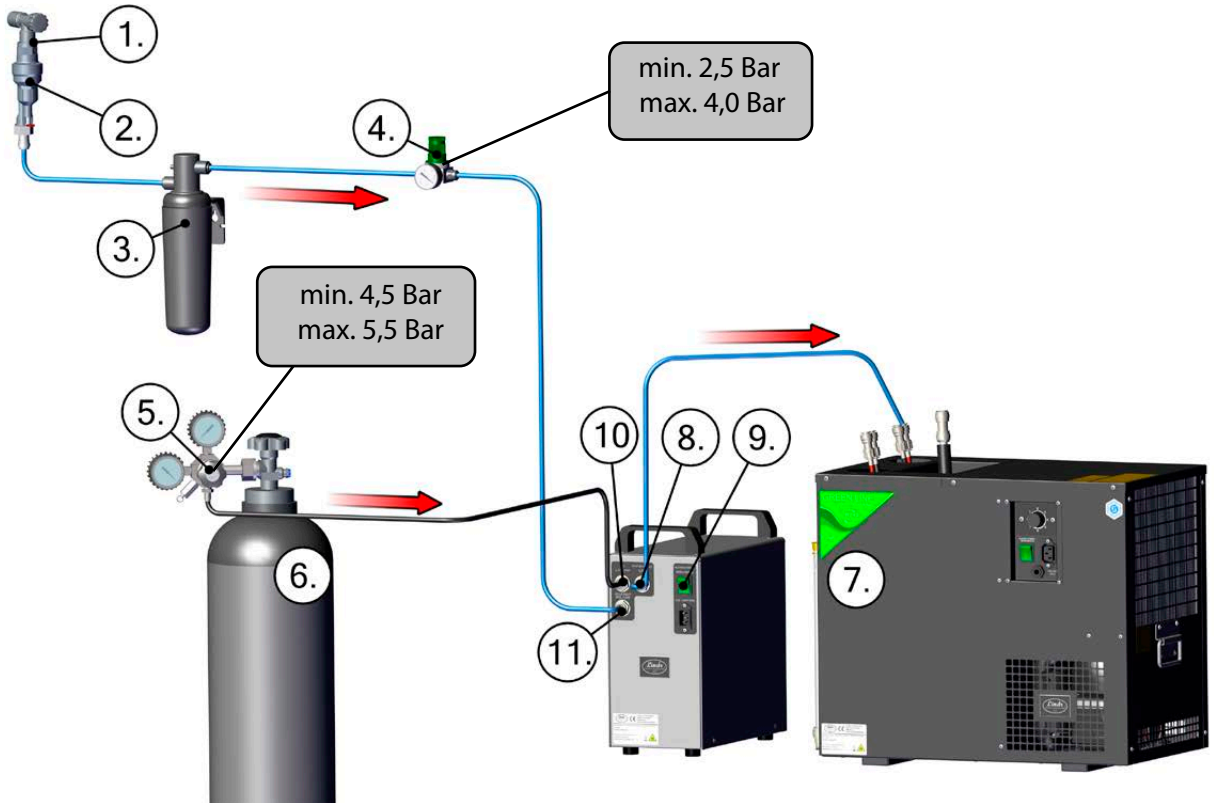

1.
2.
7.
min. 2,5 Bar
max. 4,0 Bar
8.
9.
10
3.
4.
5.
min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
6.

9.6

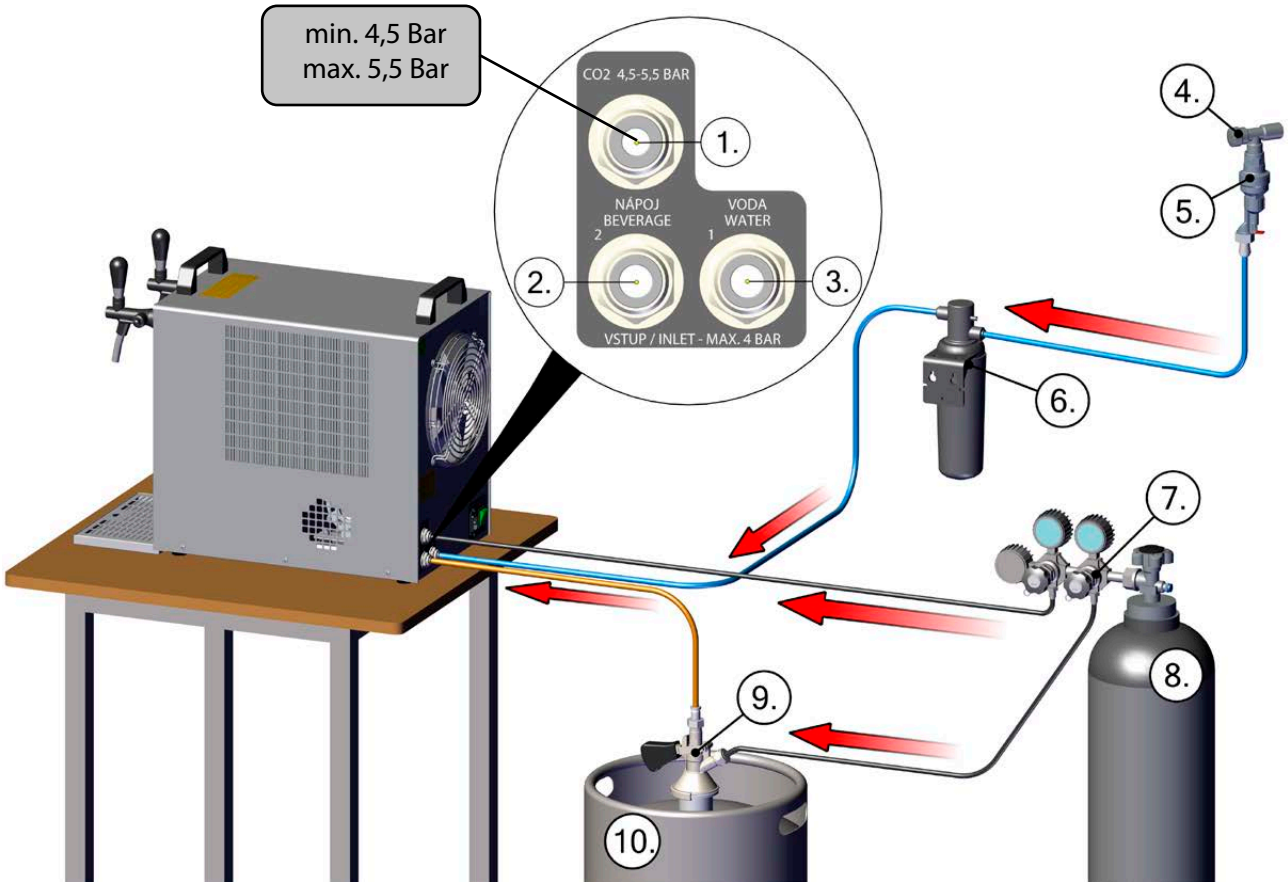

1.
2.
min. 2,5 Bar
max. 4,0 Bar
4.
5.
6.
3.
min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
7.
8.
1,7 - 3,0 Bar
11.
9.
10.


17.
16.
15.
14.
13.
12.
11.
10.
9.
8.
7.
6.
5.
4.
3.
2.
1.
min. 2,5 Bar
max. 4,0 Bar
min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
1,7 - 3,0 Bar

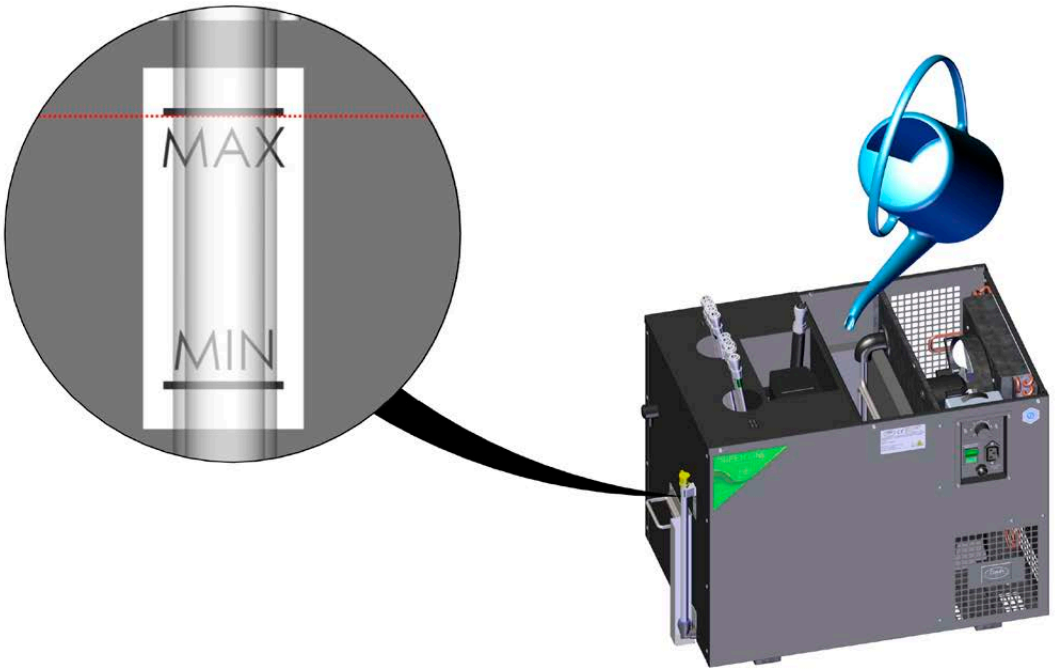
9.8


1.
2.
3.
4.
min. 2,5 Bar
max. 4,0 Bar
min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.

9.9


min. 4,5 Bar
max. 5,5 Bar
CO2 4,5-5,5 BAR
1.
NÁPOJ
BEVERAGE
2
VODA
WATER
1
2.
3.
VSTUP / INLET - MAX. 4 BAR
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

10.



11.



0 = OFF



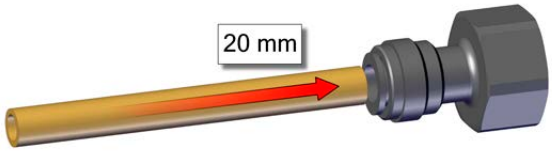
5 - 7 = 2°- 3°C



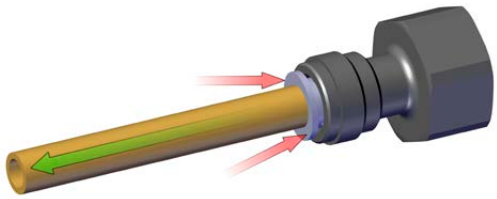
7 = MIN. 2°C

12.

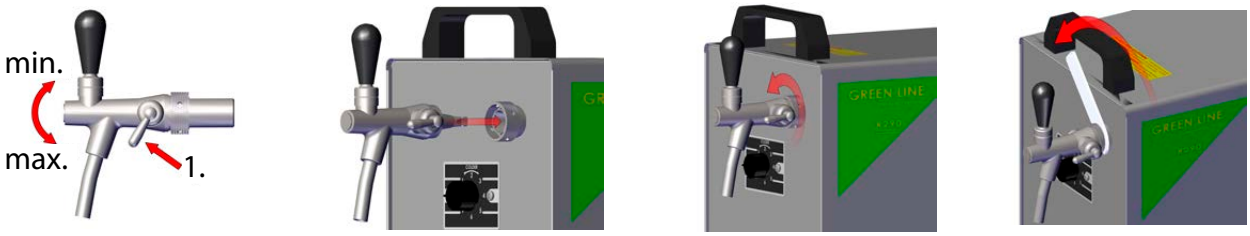
12.1



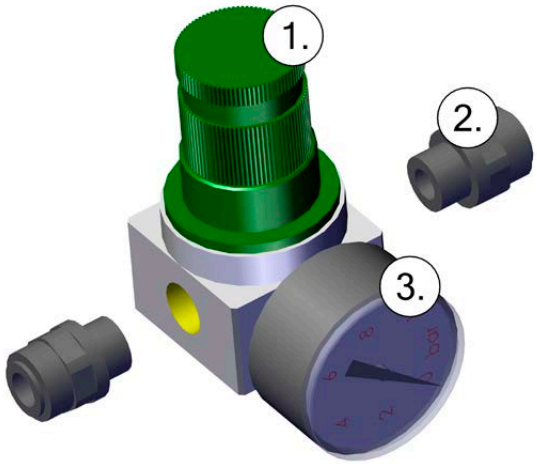
12.2



13.

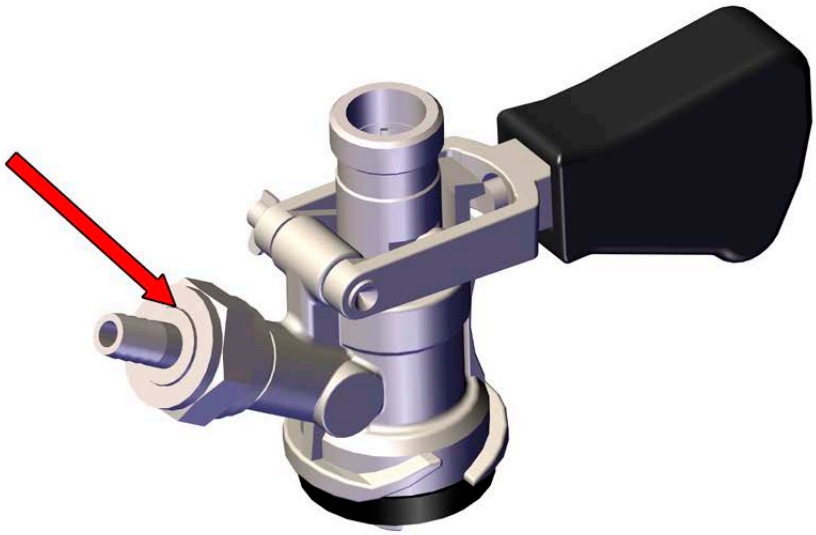


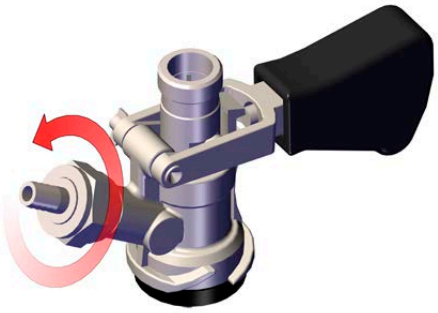
14.

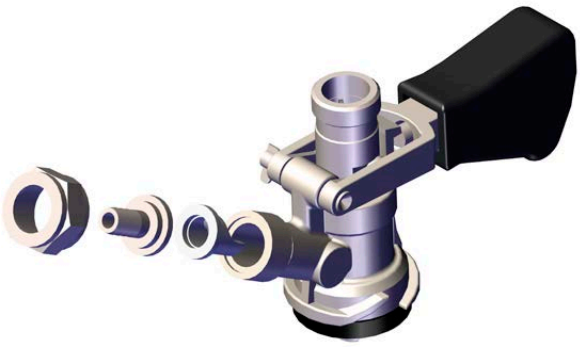


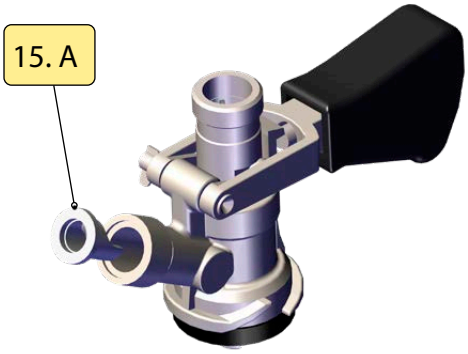
15.

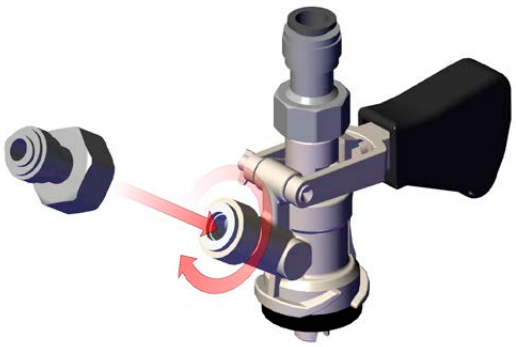
15.1



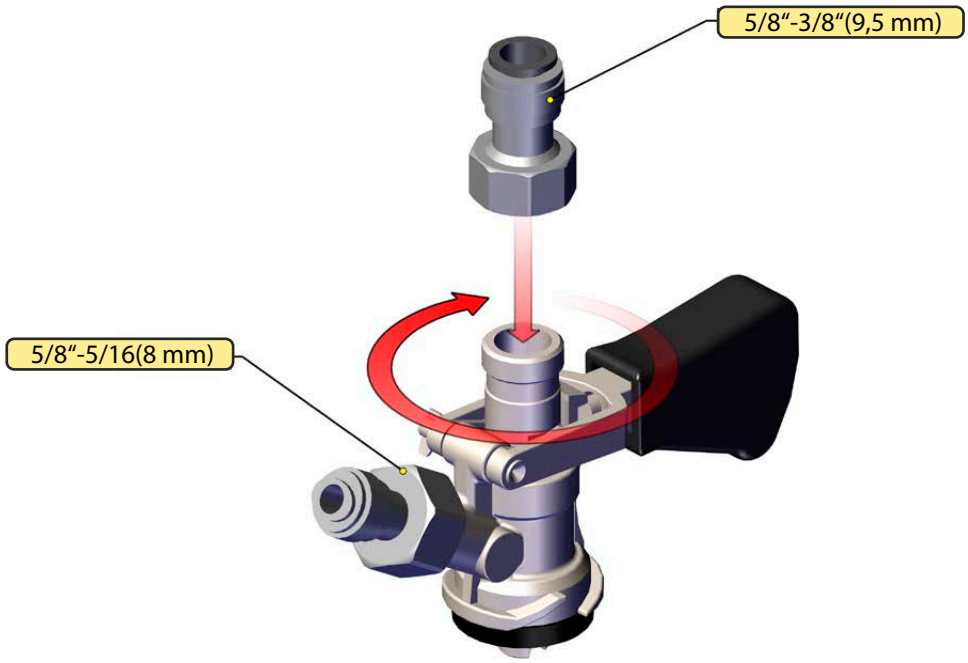






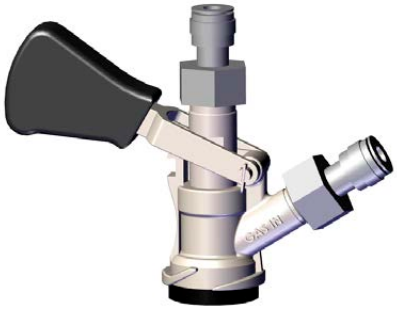


15.2

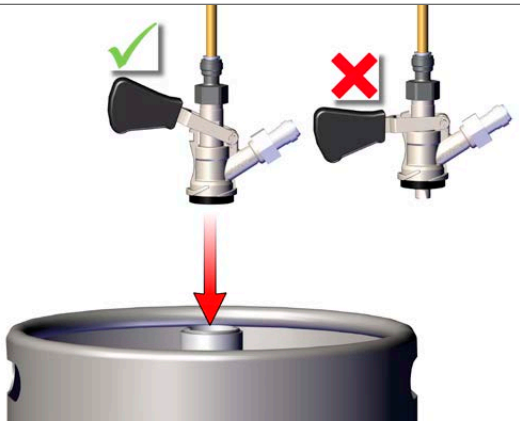


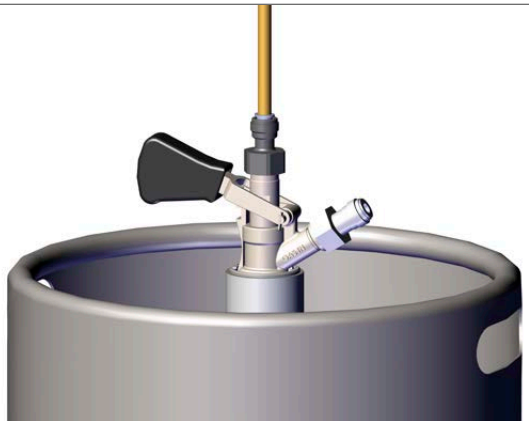
16.

16.1

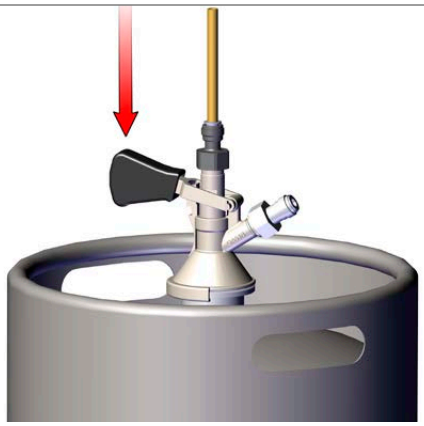


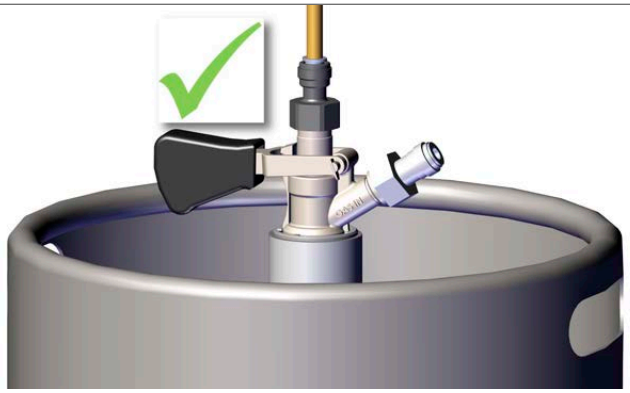




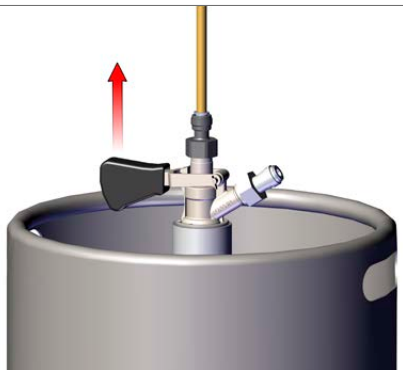




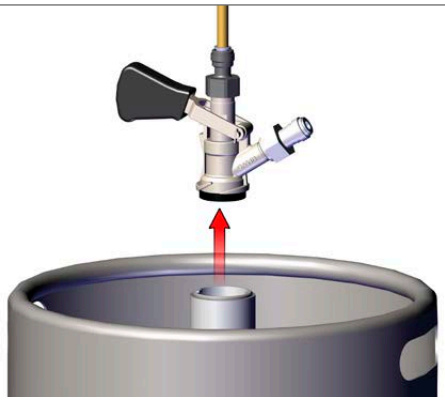




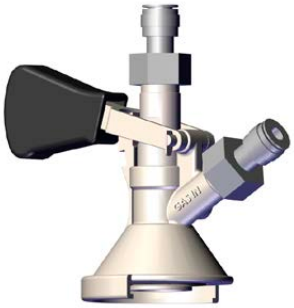
16.2



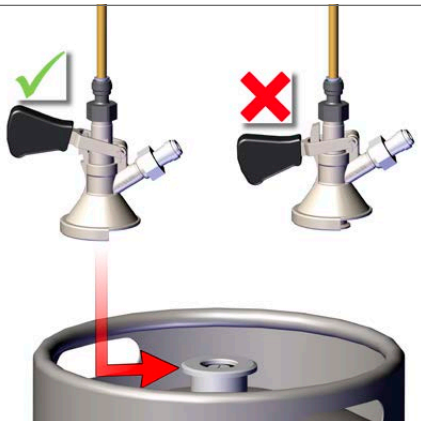


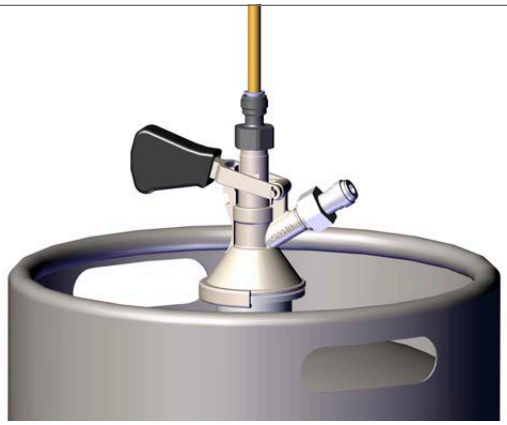


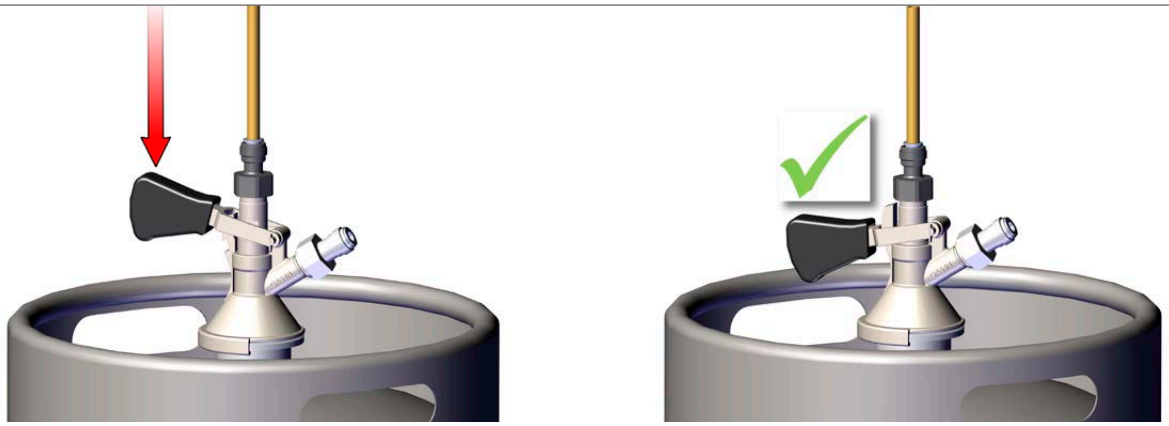
16.3



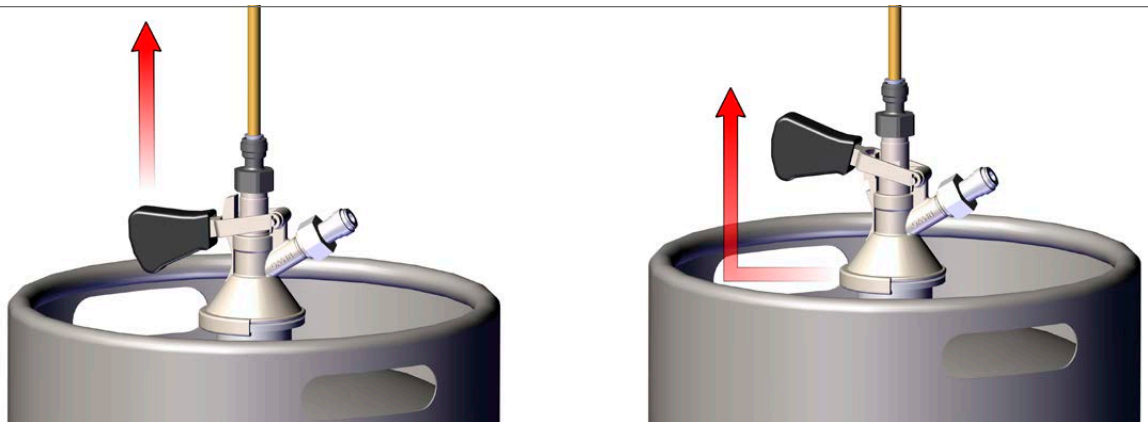




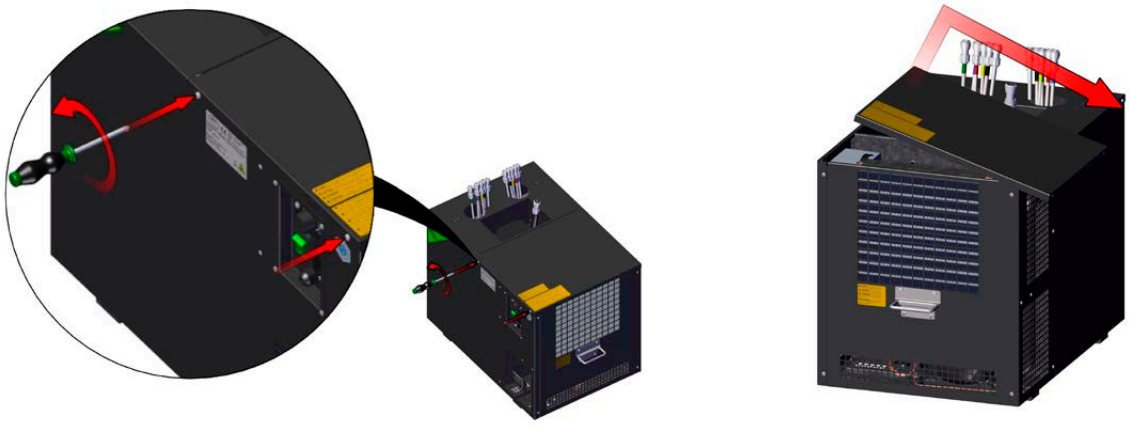


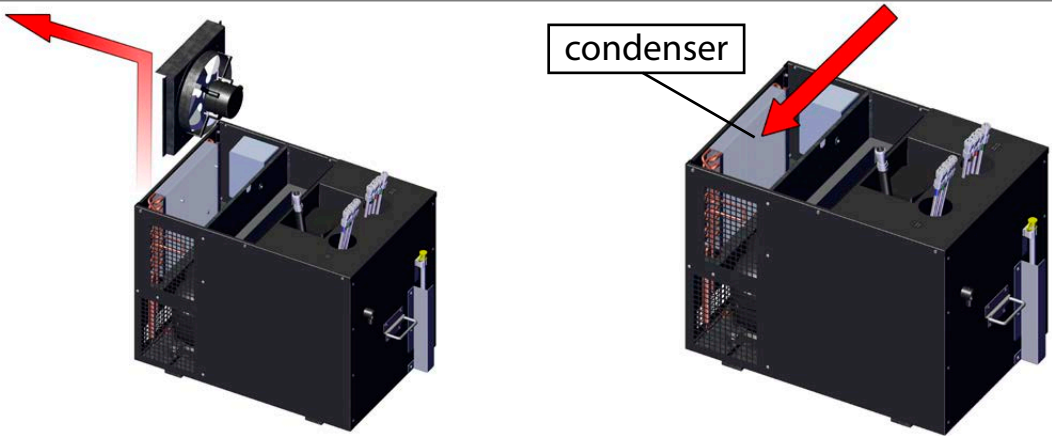


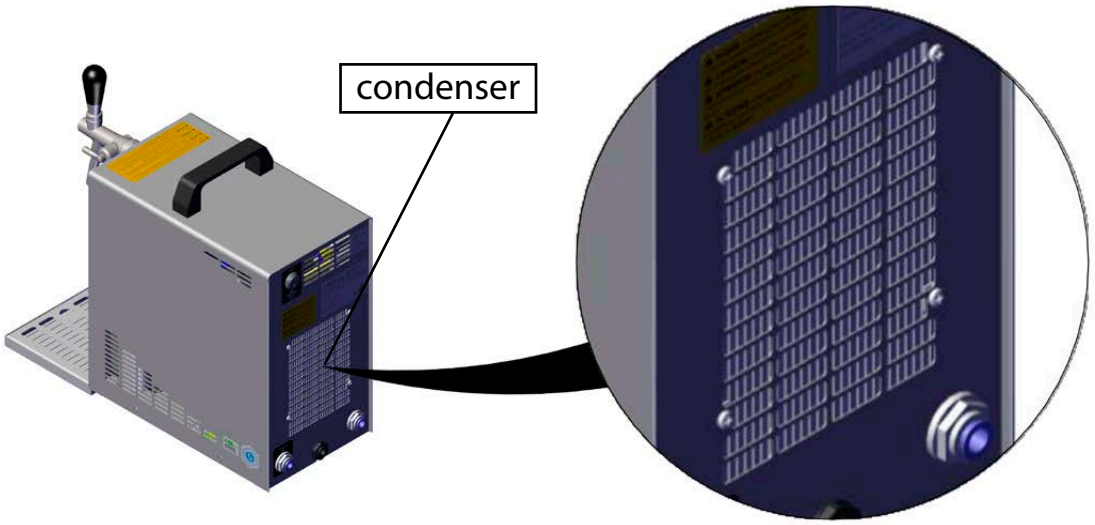
14.4



21.







22.

